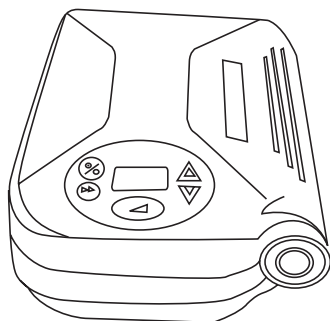


DEVILBISS®



DeVilbiss® Nasal CPAP System Instruction Guide 9000 & 9001 Series

CAUTION—Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician. Made in U.S.A.

Guía de Instrucciones del Equipo Nasal CPAP de *DeVilbiss*® Serie 9000 & 9001

PRECAUCIÓN—La ley federal (de los EE.UU.) restringe la venta de este aparato, el cual sólo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de éste. Hecho en EE.UU.

Systeme CPAP Nasal de *DeVilbiss*®

Guide d'Instructions Modèles 9000 et 9001

ATTENTION – La loi fédérale américaine limite la vente de cet appareil par ou sur ordonnance d'un médecin. Fabriqué aux États-Unis.

 **SUNRISE
MEDICAL®**

TABLE OF CONTENTS

IEC Symbols	3
Important Safeguards	4
Travel	4
Introduction	5
Important Parts	6
Accessories/Replacement Items	6
Set-Up for 9000/9001	7
Operation for 9000	7
Operation for 9001	9
DC Operation for 9001	11
Supplemental Oxygen	12
Cleaning	13
Cabinet	13
Air-Inlet Filter	13
Mask, Headgear and Tubing	14
Maintenance	14
Troubleshooting	15
Specifications	16
Warranty	20












ÍNDICE

Símbolos IEC	3
Normas de seguridad importantes	22
Viajes	22
Introducción	23
Partes importantes del equipo	24
Accesorios/piezas de repuesto	24
Preparación del 9000/9001	25
Funcionamiento del 9000	26
Funcionamiento del 9001	27
Funcionamiento CC del 9001	29
Oxígeno suplementario	30
Limpieza	31
Gabinete	31
Filtro de entrada de aire	31
Mascarilla, pieza para la cabeza y tubos	31
Mantenimiento	32
Guía de detección y solución de problemas	32
Especificaciones	34
Garantía	38












TABLE DES MATIÈRES

Symboles CEI	3
Mises en Garde Importantes	40
Voyages	40
Introduction	41
Pièces Principales	42
Accessoires et pièces de rechange	42
Réglage	43
Fonctionnement du Modèle 9000	44
Fonctionnement du Modèle 9001	45
Fonctionnement sur Courant Continu du Modèle 9001	46
Oxygène d'appoint	47
Nettoyage	48
Boîtier	48
Filtre d'entrée d'air	49
Masque, harnais, et tuyaux	49
Entretien	49
Guide des pannes	50
Spécifications	51
Garantie	55












IEC Symbols

-  ON / OFF- turns blower on and off
-  Select Next Item on LCD display
-  Increase value shown on LCD display
-  Decrease value shown on LCD display
-  Start Delay- starts the delay cycle, if prescribed
-  Attention, consult instruction guide
-  Type BF equipment- applied part
-  Class II electrical protection- double insulated
-  Data port
-  DC Input- 12 VDC, center pin is positive
-  100 – 240 Volts AC input 50/60 Hz

Símbolos IEC

-  ON/OFF - enciende y apaga el ventilador
-  Selecciona el próximo parámetro del visualizador LCD
-  Incrementa el valor mostrado en el visualizador LCD
-  Disminuye el valor mostrado en el visualizador LCD
-  Comienzo Ret. - comienza el ciclo de retención, si se ha prescrito
-  Atención, consulte la guía de instrucciones
-  Equipo Tipo BF - Parte aplicada
-  Protección electricidad clase II - doblemente aislado
-  Puerto de datos
-  Entrada CC - 12 VCC, pin central positivo
-  100-240 Voltios de entrada CA 50/60 Hz

Symboles CEI

-  Arrêt/Marche - Met en marche et arrête le ventilateur
-  Choisir l'élément suivant de l'affichage à cristaux liquides
-  Augmenter la valeur montrée par l'affichage à cristaux liquides
-  Réduire la valeur montrée par l'affichage à cristaux liquides
-  Démarrage du délai - démarre le cycle de délai, si prescrit
-  Attention, consulter le guide d'instructions
-  Équipement de type BF - pièce appliquée
-  Protection électrique de classe II - isolation double
-  Port de données
-  Entrée c.c. - 12 V c.c., la broche centrale est positive
-  Entrée de 100 – 240 V c.a., 50/60 Hz.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, basic safety precautions should always be followed. Read all instructions before using. Important information is highlighted by these terms:

▲ DANGER Urgent safety information for hazards that will cause serious injury or death.

▲ WARNING Important safety information for hazards that might cause serious injury.

CAUTION Information for preventing damage to the product.

NOTE Information to which you should pay special attention.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

▲ WARNING

This CPAP unit should be used only with masks recommended by the unit's manufacturer, your physician, or respiratory therapist. To avoid rebreathing of exhaled air 1) a mask should not be used unless the CPAP unit is turned on and operating properly, and 2) the vent hole(s) associated with the mask should never be blocked. When the CPAP unit is turned on and functioning properly, new air from the unit flushes the exhaled air out through the mask vent hole(s). However, when the CPAP unit is not operating, exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This warning applies to most CPAP units.

CAUTION— At low CPAP pressures, the flow through the exhalation port may be inadequate to clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.

TRAVEL

This unit is equipped with a universal power supply capable of accepting line voltages of 100-240V~, 50/60Hz (9000/9001) and 12V (9001 only). No adjustments are required to the AC power connector or the line fuses to accept this entire range of voltages. If traveling to another country where the line voltage is different than the domestic supply voltage, simply obtain a line cord configured for that particular country with the appropriate international plug and substitute it for the standard plug. Operate unit as normal.

To find out which model you have either look at the label on the bottom of the unit or look at the outlet port color **Figure 1**. Model 9000 has a grey outlet port. Model 9001 has a black outlet port.

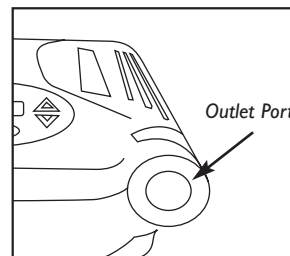


Figure 1

▲ DANGER

Electric shock hazard - Do not use while bathing.

Electric shock hazard - Do not place or drop into water or any other liquid.

NOTE—Your home medical equipment provider has set your prescription pressure based on the altitude in your area. Model 9000 needs to be manually changed for altitude compensation, 9001 has onboard automatic altitude compensation. If an adjustment is necessary, be sure to readjust the pressure upon return.

Set the altitude range on the LCD menu based on the chart below. Model 9000 can be adjusted by pressing the select key to advance to the altitude setting. The proper altitude can then be set by pressing the up or down key.

Altitude	LCD Symbol
0-2500	1 ■
2500-5000	2 ■■
5000-7500	3 ■■■
7500-9000	4 ■■■■

INTRODUCTION

What is Obstructive Sleep Apnea (OSA)?

Obstructive Sleep Apnea (OSA) is a condition where the upper airway relaxes during sleep causing the airway to obstruct. Apnea is the Latin word meaning “without breath.” People diagnosed with sleep apnea stop breathing repeatedly during sleep, resulting in extreme exhaustion. High blood pressure, cardiac enlargement, and cardiac arrhythmias are common, as are shortness of breath and loud snoring. In a 1993 report, the National Commission on Sleep Disorders Research stated that as many as 18 million Americans may have signs and symptoms of sleep apnea.

How does the nasal CPAP system work?

The CPAP instrument provides non-invasive continuous air pressure to your upper airway, acting as an air “splint” to keep the airway passages open during sleep. This reduces and eliminates the obstructive events, allowing uninterrupted sleep. The DeVilbiss 9000/9001 Series is designed to provide this therapy to you quietly and comfortably so that your sleep is restorative and refreshing.

NOTE—This product has been designed for the treatment of obstructive sleep apnea, specifically for use in the adult patient population.

IMPORTANT PARTS - FIGURES 2 & 3

1. Keypad/LCD Display (refer to **Figure 5** for LCD symbol definition)
2. Outlet Port
3. Carrying Case
4. Air-Inlet Filter
5. DC input connector (model 9001 only)
6. AC Power Connector
7. DIN connector
8. Power Cord (assure proper configuration for outlet)

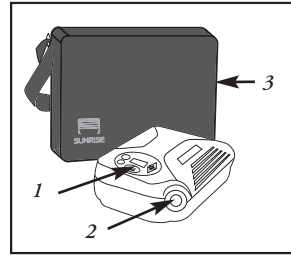


Figure 2

ACCESSORIES/REPLACEMENT ITEMS—FIGURE 4

- | | |
|--|-----------|
| 1. CPAP Humidifier | 9100D |
| F & P Humidifier (not shown) | HC105 |
| 2. DeVilbiss Serenity™ Mask | 9352D |
| (One size fits all. Includes headgear.) | |
| Nasal CPAP Masks (not shown) | |
| Small | 9351D-668 |
| Medium | 9351D-669 |
| Medium/Small | 9351D-667 |
| Large | 9351D-670 |
| 3. Air-Inlet Filter(4/pk) | 8000D-602 |
| 4. Optional Fine Particle Filter | 8000D-603 |
| 5. Oxygen Adapter | 7353D-601 |
| 6. DeVilbiss Seal-Ring™ (4/pk) (not shown) | |
| Small | 9351D-658 |
| Medium or Medium/Small | 9351D-659 |
| Large | 9351D-660 |
| 7. 6' 22 mm Tubing | 7351D-616 |
| 8. Strap-Style Headgear (not shown) | 7351D-617 |
| 9. Cap-Style Headgear (not shown) | 7351D-627 |
| 10. Optional 12V DC power cord (9001 only) | 7304D-619 |

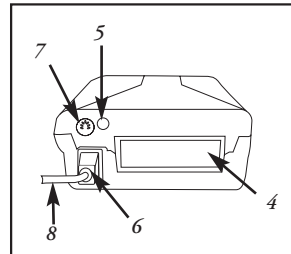


Figure 3

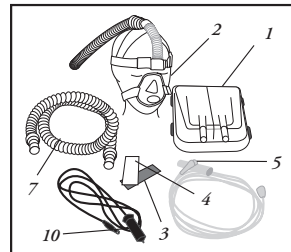


Figure 4

Ask your Sunrise Medical provider for information about other DeVilbiss mask styles and sizes.

SET-UP FOR 9000/9001**▲ WARNING**

This is not a life support device and is intended to be used on spontaneously breathing adults.

NOTE—Refer to *Important Parts* for part identification.

- Place unit on level, sturdy surface away from heating vents, radiators, drapes and bedspreads so that air intake is not restricted.
 - Insert the appropriate power cord into the AC power connector (**Figure 3**).
 - Plug the power cord into an appropriate wall outlet. The display will show *Set Pres* and CPAP will increase to the prescribed pressure.
 - Refer to **Figure 5** for LCD symbol definitions.
 - Connect the 6-foot length of 22 mm diameter tubing to the outlet port on the front of the unit (**Figure 6**). This is the port from which CPAP air supply is provided.
 - Connect the opposite end of the 22 mm tubing to the mask and headgear assembly.
- NOTE**—Excess facial oils will deteriorate mask material. To prolong mask life, wash face nightly before wearing mask.
- NOTE**—Some tubing is prone to kinking. Flow can be blocked causing apnea episodes to resume. Use only 22 mm diameter smooth bore-type, kink-resistant tubing.
- Position mask loosely on face. Adjust headgear straps so mask is snug and comfortable (**Figure 7**).

OPERATION OF THE 9000**CO₂ Rebreathing**

CO₂ rebreathing is minimized during use by providing 3cmH₂O minimum pressure, which creates airflow through mask vent holes. It is important that mask vent holes are not blocked.

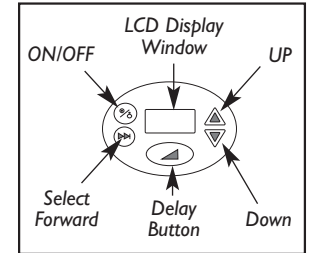


Figure 5

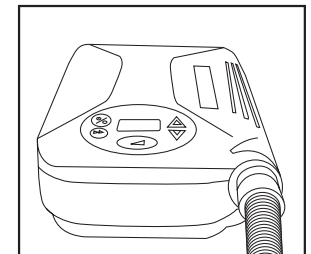


Figure 6

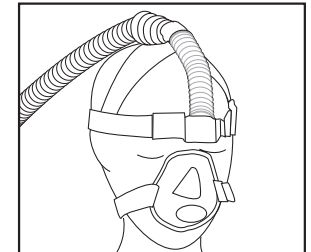


Figure 7

During a single fault, the blower is maintained within spec or at less than the maximum limited pressure. For a firmware detected fault, the blower is set to a fail safe mode in which the blower is turned off and the detected error code is shown on the LCD display. CO₂ rebreathing is minimized by keeping the mask vent holes open at all times.

1. Plug CPAP into AC power using appropriate power cord. Will work on 100-240 volts AC (50 or 60 Hz) with no changes except for the end of the power cord where it plugs into the wall.
2. The display will show *Set Pres* and the CPAP will increase to the prescribed CPAP pressure.
3. The display shows the CPAP pressure prescribed by the doctor.

NOTE—Your physician has chosen the appropriate delay time (0, 10, 20, 30 or 45 minutes) that has been preset by your Sunrise Medical provider or clinician.

4. Press the Delay button (**Figure 8**) to start the pressure delay cycle if prescribed. Pressure will decrease to the Delay Pressure setting and return to the prescribed Set Pressure after the Delay Time has expired.
5. When you awake in the morning, press the ON/OFF button to turn the blower OFF (**Figure 9**).

Model 9000 Altitude Selection

Model 9000 has manual altitude selection. This allows the patient to correct the CPAP pressure when traveling.

To correct the CPAP pressure for altitude changes:

1. Plug CPAP into AC power using appropriate power cord. Will work on 100 to 240 volts AC (50 or 60 Hz) with no changes except for the end of the power cord where it plugs into the wall.
2. The display will show *Set Pres* and the CPAP will increase to the prescribed CPAP pressure.
3. Press the Select button on the keypad until the LCD display shows *Altitude*.

Altitude	LCD Symbol
0-2500	1 ■
2500-5000	2 ■■
5000-7500	3 ■■■
7500-9000	4 ■■■■

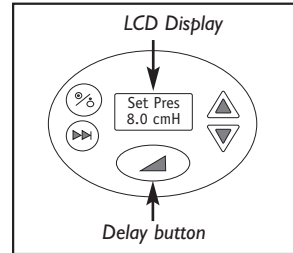


Figure 8

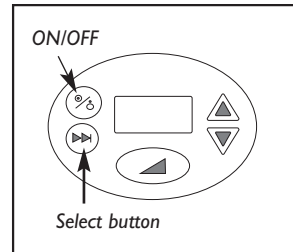


Figure 9

4. Use the UP or DOWN keys on the keypad to change the altitude setting.
5. Operate the CPAP normally.
6. Remember to return *Altitude* to its original setting upon returning home.

Model 9000 LCD Display Window Definitions

Pressing the SELECT button changes the display to show information about the CPAP. Press the UP or DOWN button to change the displayed setting. (The patient can only change the Altitude and Language.)

- Set Pressure— CPAP pressure (cmH₂O) prescribed by your doctor
- Altitude Range— Patient selectable, corrects CPAP pressure for changes in altitude while traveling. See Operating Instructions for ranges and use.
- Delay Time— Time for the CPAP to reach the prescription pressure after pressing the Delay button.
- Delay Pressure— Pressure delivered during the delay cycle.
- Compliance Hours— Number of hours recorded while breathing was present.
- Unit Hours— Number of hours recorded while CPAP blower was ON.
- Firmware Version— Identification for firmware installed in the CPAP.
- Serial Number— Serial number of the CPAP unit, same as on the label.
- Language— Language selected for LCD display messages.
- Off- Blower is OFF AC or DC power is connected.
- Error- An error has been detected by the firmware, the CPAP is in a fail safe mode.

OPERATION OF THE 9001

CO₂ Rebreathing

CO₂ rebreathing is minimized during use by providing 3cmH₂O minimum pressure, which creates airflow through mask vent holes. It is important that mask vent holes are not blocked.

During a single fault, the blower is maintained within spec or at less than the maximum limited pressure. For a firmware detected fault, the blower is set to a fail safe mode in which the blower is turned off and the detected error code is shown on the LCD display. CO₂ rebreathing is minimized by keeping the mask vent holes open at all times.

1. Plug CPAP into AC power using appropriate power cord. Will work on 100 to 240 volts AC (50 to 60 Hz) with no changes except for the end of the power cord where it plugs in the wall. Model 9001 will also operate on 12 VDC.
2. The display will show *Set Pres* and the CPAP will increase to the prescribed CPAP pressure.
3. The display shows the CPAP pressure prescribed by the doctor.
4. Press the Delay button to start the pressure delay cycle, if prescribed. Pressure will decrease to the Delay Pressure setting and return to the prescribed Set pressure after the Delay Time has expired (**Figure 8**).
5. When you awake in the morning, press the ON/OFF button to turn the blower OFF (**Figure 9**).

Model 9001 also has automatic start up and automatic shut off features. To start the blower, connect the 6 foot hose and mask, then breathe into the mask. The blower will start after the 2nd or 3rd breath. To turn the blower OFF, remove the mask. After about one minute of mask off, the blower will turn OFF.

Model 9001 LCD Display Window Definitions

Pressing the SELECT button changes the display to show information about the CPAP. Press the UP or DOWN button to change the displayed setting. (The patient can only change the Language.)

- Set Pressure– CPAP pressure (cmH₂O) prescribed by your doctor
- Delay Time– Time for the CPAP to reach the prescription pressure after pressing the Delay button.
- Delay Pressure– Pressure delivered during the delay cycle.
- Compliance Hours– Number of hours recorded while breathing was present.
- Unit Hours– Number of hours recorded while CPAP blower was ON.
- Firmware Version– Identification for firmware installed in the CPAP.
- Serial Number– Serial number of the CPAP unit, same as on the label.
- Language– Language selected for LCD display messages.
- Off- Blower is OFF AC or DC power is connected.
- Error- An error has been detected by the firmware, the CPAP is in a fail safe mode.

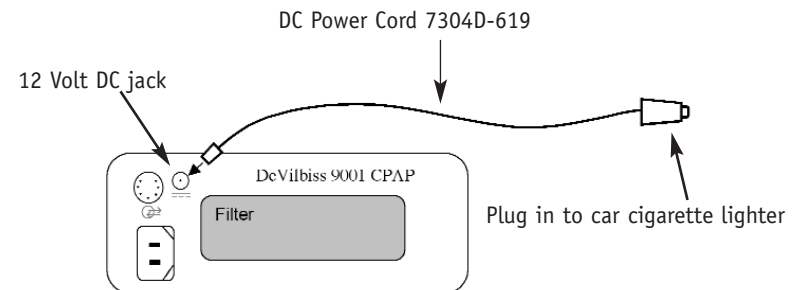
DC Operation of the 9001

The DeVilbiss CPAP Model 9001 can be operated from a 12V DC power source in a motor home, recreational vehicle or boat. Connect the DeVilbiss CPAP to a 12V cigarette lighter in a vehicle with a negative ground using DeVilbiss adapter plug part #7304D-619. There are no switches or fuses to change for DC operation. Do not use the CPAP in a moving vehicle.

CAUTION– If this device is used with a 12VDC power source, loss of power will result in loss of CPAP therapy; there is no internal battery. If the 12VDC power supply is an automobile or truck battery, the battery should be professionally tested to make sure the battery is properly charged. A weak battery can result in insufficient voltage to operate the CPAP and loss of CPAP therapy. Do not operate the unit while the vehicle is running.

CAUTION– Use only DeVilbiss DC power cord part #7304D-619. Use of any other cord may cause damage to the CPAP or the vehicle electrical system.

CAUTION– The CPAP will operate for 8 hours on a car battery. The battery should be professionally tested before using the CPAP overnight to make sure that the battery is in good condition and is fully charged.



SUPPLEMENTAL OXYGEN

Supplemental oxygen may be prescribed with nasal CPAP for treatment of obstructive sleep apnea.

CAUTION—Oxygen is a prescription gas and should only be administered under the supervision of a physician.

▲ WARNING

Oxygen supports combustion. To avoid possible physical injury, do not smoke while using your CPAP unit with supplemental oxygen. Do not use near hot, sparking objects or open sources of flame.

▲ WARNING

Always turn the CPAP unit on prior to turning on the oxygen flow and turn off the oxygen before turning the unit off.

1. Activate power switch and connect the optional oxygen adapter (part #7353D-601) to the outlet port of the unit. Always turn CPAP unit on before the oxygen source and turn the oxygen source off before turning off the CPAP unit.
2. Connect one end of the 22 mm diameter tubing to the open end of the adapter and the other end to the CPAP mask.
3. Oxygen may be injected into the air supply by connecting one end of standard oxygen tubing to the oxygen adapter and the other end to the oxygen source (Figure 10).

▲ WARNING

The flow setting of the oxygen source shall be specified by a physician.

▲ WARNING

Equipment is not suitable in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.

NOTE—Equipment is suitable for use with oxygen if prescribed by your physician.

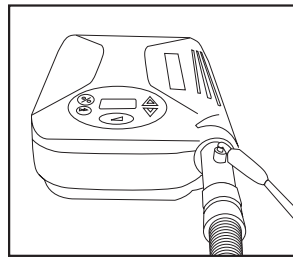


Figure 10

NOTE—At a fixed flow rate of supplemental oxygen, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on the pressure setting, patient breathing pattern, mask selection and leak rate. This applies to most types of CPAP machines.

CLEANING**▲ WARNING**

To avoid electric shock, always unplug power cord from wall outlet power source.

CAUTION—Never rinse or place the unit in water. Never allow liquids to get into or around any of the ports, switches, or air filter; doing so will result in product damage.

Cabinet

1. Unplug the power cord from the wall outlet.
2. Wipe the cabinet with a clean, damp cloth and mild dishwashing detergent every few days to keep dust free. Do not use alcohol or any alcohol-based solutions to clean the unit. These cleaning solutions may damage the plastic enclosure. **Allow the unit to dry completely before plugging the unit into a power source.**

Air-Inlet Filter

1. The air-inlet filter should be checked daily. The filter is located in the rear of the unit (Figure 11).
2. For weekly cleaning, remove the dirty foam filter from the frame.
3. Wash the filter in a solution of warm water and dishwashing detergent and rinse with tap water. Allow the filter to dry completely. If the filter (part #8000D-602) is damaged, contact your home medical equipment provider for a replacement.
4. Insert clean filter into housing.

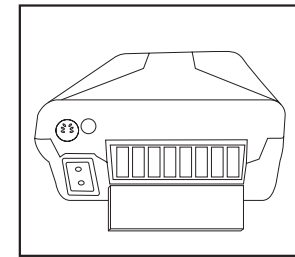


Figure 11

Mask, Headgear, and Tubing

CAUTION—Do not place mask, headgear or tubing in an automatic dishwasher. Some automatic dishwashing detergents contain chemicals that may damage these items. Also, do not clean with alcohol or any alcohol-based solutions as damage will result.

1. Remove the tubing and headgear from the mask.
2. Each of these items may be washed as often as needed by using a solution of warm water and dishwashing detergent. Wash item individually; rinse with clean, warm tap water and allow to air dry before using. Hang the tubing vertically to allow the water to drain and dry completely.

MAINTENANCE

▲ DANGER

Electric shock hazard. Do not attempt to open or remove cabinet; there are no user-serviceable internal components. If service is required, return it to a qualified Sunrise Medical provider or authorized service center. Opening or tampering with the unit will void warranty.

Maintenance Interval

Pressure— Check pressure once per year with a calibrated gauge, calibrate unit if:

Model 9000 error > ± 2 cmH₂O

Model 9001 error > ± 1 cmH₂O

Standard Filter— Check filter daily, clean if necessary. Replace every 6 months or if damaged.

Optional Fine Particle Filter— Check filter daily, replace if dirty. Replace every 30 days or if damaged.

TROUBLESHOOTING

NOTE—DeVilbiss 9000/9001 Series contains no user-serviceable parts. If you believe your unit is not working properly, BEFORE YOU RETURN IT TO THE HOME MEDICAL EQUIPMENT PROVIDER WHERE YOU PURCHASED IT OR TO SUNRISE MEDICAL, please take a few moments to check for these possible causes:

BASE UNIT		
Symptoms	Possible Causes	Remedies
Unit does not turn on.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unit not connected to a live power source. 2. Power cord not attached properly. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plug unit into a live receptacle. 2. Firmly attach power cord.
No air flow emitted from flow generator when power is turned on, motor runs.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Air filter may be occluded by dirt or bed clothing. 	<ol style="list-style-type: none"> 1a. Clean or replace the air filter. 1b. Move unit away from loose material.
Symptoms of OSA have recurred.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Air filter may be occluded. 2. Incorrect air pressure setting. 3. Sleep apnea condition has changed. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean or replace the air filter and relocate unit away from drapes, etc. 2. Contact your Sunrise Medical provider or authorized service center. 3. Call your physician; you may need to be retested.
Skin becomes irritated where mask touches skin.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Headgear is too tight. 2. Incorrect mask size. 3. Allergic reaction to the mask material. 4. Worn mask. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Loosen the headgear. 2. Contact your Sunrise Medical provider. 3. Call your physician. 4. Replace mask.
Dryness of throat or nose.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inadequate room humidity. 2. Room temperature too high. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Increase room humidity or add a CPAP humidifier; see page 6. 2. Decrease room temperature.
Air from flow generator seems warm.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Air filter may be occluded. 2. Air filter and/or outlet port may be obstructed. 3. Unit located too close to a heat register or radiator. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean or replace the air filter. 2. Move the unit away from obstruction. 3. Move the unit away from heat source.
Nasal, sinus, ear pain, or runny nose.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reaction to air flow pressure, sinus infection, or nasal congestion. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Discontinue use. Contact your physician.

SPECIFICATIONS

Technical Specifications

Size4.0"H x 7.5"W x 10.8"D
 (10.2 cm x 19.6 cm x 26.2 cm)

Weight.....3.6 lbs. (1.7 kg)

Electrical Requirements (9000/9001)100-240V~, 50/60 Hz

9001 Only.....12 VDC @ 3 A max

Maximum Power Consumption65 watts

CPAP Pressure Range.....3-20 cm H₂O

Pressure Delay Time.....0, 10, 20, 30 or 45 minutes

Delay Pressure Range.....3 cm H₂O to prescription pressure

Operating Temperature Range41°F to 104°F (5°C to 40°C)

Operating Humidity Range5% to 95% RH non-condensing

Operating Atmospheric ConditionsSea level to 9,000 feet

Storage & Transportation Temperature Range.-4°F to 140°F (-20°C to +60°C)

Storage & Transportation Humidity Range.....5% to 95% RH non-condensing

Maximum Limited Pressure28 cmH₂O

Sound Level.....30 dBA (@ 10 cmH₂O, 1 meter from CPAP)

Filter specsStandard Filter > 3 micron particles

Optional Fine Particle Filter > 0.3 micron particles

Max flow rates	Model 9000	Model 9001	
	83 L/m	73 L/m	@ 7 cmH ₂ O (1/3 max pressure)
	134 L/m	118 L/m	@ 13 cmH ₂ O (2/3 max pressure)
	163 L/m	164 L/m	@ 20 cmH ₂ O (max pressure)

Pressure Stability

Between maintenance intervals Model 9000 = ± 2 cmH₂O
 (maintenance interval = 1 year) Model 9001 = ± 1 cmH₂O

Model 9000 Pressure swings (cmH₂O peak to peak at 500mL tidal volume)

Breaths per minute	10	15	20
@ 7 cmH ₂ O	1.0	1.0	1.0
@ 13 cmH ₂ O	1.0	1.0	1.0
@ 20 cmH ₂ O	1.3	1.3	1.4

Model 9001 Pressure swings (cmH₂O peak to peak at 500mL tidal volume)

Breaths per minute	10	15	20
@ 7 cmH ₂ O	1.0	1.0	1.1
@ 13 cmH ₂ O	1.0	1.0	1.1
@ 20 cmH ₂ O	1.1	1.1	1.2

Warranty.....Two-year limited

Equipment classification with respect to protection from electric shock.....Class II

Degree of protection from electric shock.....Type BF Applied Part

Degree of protection against ingress of liquids.....None

Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.

Mode of operationContinuous

Definitions

Display – purpose, type, information displayed. The LCD display shows the following information in each model:

Model 9000	Model 9001	Description
Set Pres	Set Pres	CPAP pressure prescribed for the patient in cmH ₂ O
Altitude		Altitude setting one of four ranges
Fine Adj		Fine adjustment for fine tuning pressure using an external manometer
Dly Time	Dly Time	Delay time prescribed for the patient in minutes
Dly Pres	Dly Pres	Delay pressure prescribed for the patient in cmH ₂ O
Compl Hrs	Compl Hrs	Compliance meter, shows accumulated time “while breathing”
Unit Hrs	Unit Hrs	Unit hour meter, shows accumulated time of blower operation
Firmware	Firmware	Firmware version installed in the CPAP
Serial #	Serial #	Serial number of the CPAP
Language	Language	Language selection for LCD display messages
Off	Off	Blower is OFF AC or DC power is connected
Error	Error	An error has been detected by the firmware, the CPAP is in a fail safe mode

Pressure sensor – *purpose, type, sensing position, range, conditions of measurement*

The pressure sensor in Model 9001 measures the CPAP pressure inside the CPAP during operation. This measurement is used by the blower control circuit to correct the output pressure for mask leaks and altitude changes. The measured pressure is viewable by the PDA Remote. The pressure sensor is a silicon diaphragm type sensor with an input range of 0 to 25.4 cmH₂O. The measurement type of the sensor is “gauge” (relative to atmospheric pressure, ATPD).

General Info

Filters

Standard filter is designed to filter particles larger than 3 microns in size. The CPAP unit must have the standard filter in place during operation. This filter should be replaced if every 6 months or if it is damaged.

Optional Fine Particle Filter is designed to filter particles larger than 0.3 microns in size. The fine particle filter is placed in the filter area of the CPAP air intake with the standard filter placed over the fine particle filter. The optional fine particle filter should be replaced every 30 days or if it appears damaged.

Interdependence of controls – (settings that affect one another) The following settings on Model 9000 affect each other and must be set in the order listed to obtain the correct CPAP pressure:

- Set Pressure
- Altitude
- Fine Adjust

The CPAP Pressure Setting (Set Pres) determines the pressure for normal operation. The Set Pres value does not change when adjustments are made to Altitude or Fine Adjust settings.

The Manual Altitude Adjustment in Model 9000 allows a patient to adjust the pressure output of the CPAP to compensate for altitude changes when travelling. Changing the Altitude setting changes the CPAP pressure by up to 15% of the CPAP setting to correct for changes in barometric pressure at different altitudes.

The Fine Adjustment Control, available only during setup of the 9000 CPAP, adds or subtracts from the CPAP setting to obtain the desired pressure as measured by an external manometer.

The Delay Time and Delay Pressure operate the CPAP at a lower pressure for a preset period of time before reaching the prescribed CPAP pressure. The Altitude and Fine Adjust settings affect the Delay Pressure in the same way they affect the CPAP pressure.

Accuracy and Range of Displayed Values and Calibrated Controls Model 9001

Pressure sensor – max zero error = ± 1 cmH₂O

Sensitivity = $\pm 2\%$ FSO+4% reading

9000 Series CPAP Operation After Interruption and Restart of Power Supply

The 9000 Series CPAP will turn off if power is turned off or disconnected. When power is restored, the CPAP will return to the prescribed pressure setting within 2 seconds.

9000/9001 Series CPAP responds to the following conditions:

	Meets Spec:	9000	9001
Amb Temperature	+5°C to +40°C	✓	✓
Amb Humidity	10% to 95% RH	✓	✓
Atmos. Pressure	700 mbar to 1060 mbar	✓	✓
AC supply voltage range	-15% to +10% of declared nominal (100-240V)	✓	✓
DC supply voltage range	-15% to +25% of declared nominal (12 VDC)		✓

WARRANTY

DeVilbiss 9000/9001 Series nasal CPAP system is warranted to be free from defective workmanship and material for a period of two years from date of purchase. Any defective part(s) will be repaired or replaced at Sunrise Medical's option if the unit has not been tampered with or used improperly during that period. Make certain that any malfunction is not due to inadequate cleaning or failure to follow the instructions. If repair is necessary, contact your Sunrise Medical provider or Sunrise Medical Service Department for instructions:

U.S.A. 800-333-4000, 814-443-4881

Canada 905-660-2459

Europe 44-138-444-6688.

NOTE—This warranty does not cover providing a loaner unit, compensating for costs incurred in rental while said unit is under repair, or costs for labor incurred in repairing or replacing defective part(s).

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE EXCLUDED. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY AND LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED TO THE EXTENT EXCLUSION IS PERMITTED BY LAW. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando utilice aparatos eléctricos, siempre debe observar las precauciones de seguridad básicas. Lea todas las instrucciones antes de usar este aparato. La información importante se destaca con estos términos:

▲ PELIGRO información de seguridad urgente para situaciones que pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte.

▲ ADVERTENCIA información de seguridad importante para situaciones que pueden provocar lesiones graves.

PRECAUCIÓN información para evitar daños al producto.

NOTA información a la cual usted debe prestar especial atención.

ANTES DE USAR ESTE APARATO, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

▲ ADVERTENCIA

Esta unidad CPAP debe usarse solamente con las mascarillas recomendadas por el fabricante de las unidades, su médico o el terapeuta de respiración. Para evitar volver a respirar el aire exhalado 1) no se debe usar la mascarilla a menos que la unidad CPAP esté encendida y esté funcionando apropiadamente, y 2) el (los) agujero(s) de ventilación relacionados con la mascarilla nunca se deberán bloquear. Cuando la unidad CPAP se enciende y funciona apropiadamente, el aire nuevo de la unidad expela el aire exhalado a través del (de los) agujero(s) de la mascarilla. Sin embargo, cuando la unidad CPAP no está funcionando, el aire exhalado puede volverse a respirar. El volver a respirar el aire exhalado por más de varios minutos puede, bajo algunas circunstancias, provocar asfixia. Esta advertencia se aplica a la mayoría de las unidades CPAP.

PRECAUCIÓN –Con presiones CPAP bajas, el flujo que atraviesa el puerto de exhalación puede ser inadecuado para limpiar los tubos de todo el gas exhalado. Dicho aire puede volverse a respirar.

VIAJES

Este aparato está equipado con un transformador universal capaz de aceptar voltajes de entrada de 100 a 240V CA y 50 Hz (9000/9001) y 12V (9001 solamente). No es necesario hacer ningún ajuste al conector de CA ni a los fusibles de la línea para utilizar los diferentes voltajes. Si viaja a otro país, donde el voltaje difiere del que tiene en su casa, simplemente obtenga un cable configurado para tal país, con el enchufe correspondiente, y sustituya con ellos el cable estándar. Utilice la unidad de manera normal.

Para saber de qué modelo dispone, compruebe la etiqueta de la parte inferior de la unidad o compruebe el color del puerto de salida (**Figura 1**). El modelo 9000 tiene un puerto de salida de color gris, mientras que el modelo 9001 tiene un puerto de salida de color negro.

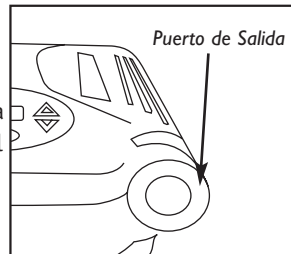


Figura 1

▲ PELIGRO

Peligro de electroshock - No utilizar mientras se baña.

Peligro de electroshock - No meter ni dejar caer accidentalmente en agua o cualquier otro líquido.

NOTA—Su proveedor de equipo médico le ha programado la presión que se le ha prescrito basándose en la altitud de su zona. Para compensar la altitud en el modelo 9000 debe hacerse manualmente. Sin embargo, el modelo 9001 dispone de un dispositivo que compensa la altitud automáticamente. Asegúrese de reajustar la presión a la vuelta de su viaje si fuera necesario.

Fije el rango de altitud en el menú LCD basándose en la tabla siguiente. El modelo 9000 puede ajustarse presionando la tecla de selección para avanzar al parámetro de

Altitud	Símbolo LCD
0-2500	1 █
2500-5000	2 █ █
5000-7500	3 █ █ █
7500-9000	4 █ █ █ █

altitud. La altitud adecuada se fija presionando las teclas Arriba o Abajo.

INTRODUCCIÓN

¿Qué es la Apnea Obstructiva Nocturna (OSA)?

La Apnea Obstructiva Nocturna (OSA, siglas en inglés) es una condición donde las vías respiratorias superiores se relajan durante el sueño, haciendo que se obstruya el paso del aire. Apnea es una palabra en latín que significa “interrupción de la respiración.” Los pacientes diagnosticados con este tipo de problema, dejan de respirar reiteradamente durante el sueño, lo cual provoca agotamiento físico. La presión sanguínea alta, la cardiomegalia y las arritmias cardíacas son consecuencias comunes, al igual que la disnea y los ronquidos fuertes. En un informe de 1993, la Comisión Nacional para la Investigación de Desórdenes del Sueño estableció que hay 18 millones de estadounidenses que pueden presentar señales y síntomas de apnea obstructiva nocturna.

¿Cómo funciona el equipo nasal CPAP?

El equipo CPAP suministra una corriente de aire a presión en forma continua y no invasiva a las vías respiratorias superiores, actuando como una “columna” de aire que mantiene abiertas las vías respiratorias durante el sueño. Esto reduce y elimina los casos de obstrucción. Los equipos DeVilbiss de la Serie 9000/9001 están diseñados para ofrecer esta terapia de forma silenciosa y cómoda, de modo que el sueño cumpla con su función restauradora y tonificante.

NOTA—Este equipo ha sido diseñado para el tratamiento de la apnea obstructiva nocturna y específicamente para adultos.

PARTES IMPORTANTES DEL EQUIPO—FIGURAS 2 & 3

1. Teclado/Visualizador LCD (ver **Figura 5** para definición de símbolo LCD)
2. Puerto de salida
3. Funda para transporte
4. Filtro de entrada de aire
5. Conector de entrada CC (modelo 9001 solamente)
6. Conector para corriente alterna
7. Conector DIN
8. Cable (compruebe que la configuración se corresponde con el tomacorriente)

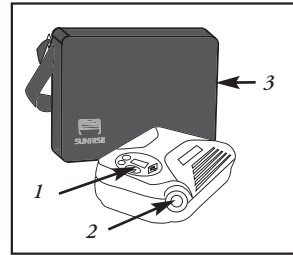


Figura 2

ACCESORIOS/PIEZAS DE REPUESTO—FIGURA 4

- | | |
|--|-----------|
| 1. Humidificador CPAP | 9100D |
| Humidificador F & P (no se muestra) | HC105 |
| 2. Mascarilla DeVilbiss Serenity™ | 9352D |
| (Talla única. Incluye pieza para la cabeza) | |
| Mascarillas CPAP Nasales | |
| Pequeño | 9351D-668 |
| Mediano | 9351D-669 |
| Mediano/Pequeño | 9351D-667 |
| Grande | 9351D-670 |
| 3. Filtro de entrada de aire (4/paquete) | 8000D-602 |
| 4. Filtros de partículas finas opcionales | 8000D-603 |
| 5. Adaptador de oxígeno | 7353D-601 |
| 6. Seal-Ring™ DeVilbiss (4/paquete) (no se muestra) | |
| Pequeño | 9351D-658 |
| Mediano | 9351D-659 |
| Grande | 9351D-660 |
| 7. Tubo de 6 pies 22 mm diám | 7351D-616 |
| 8. Pieza para la cabeza tipo tira (no se muestra) | 7351D-617 |
| 9. Pieza para la cabeza tipo gorra (no se muestra) | 7351D-627 |
| 10. Cable eléctrico 12V CC opcional (9001 solamente) | 7304D-619 |

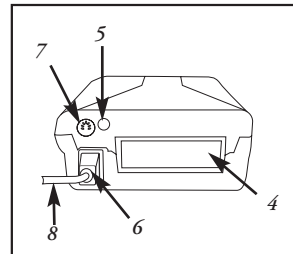


Figura 3

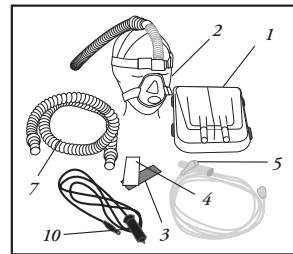


Figura 4

Sírvase solicitar al proveedor Sunrise Medical la información sobre estilos y tamaños de otras mascarillas de DeVilbiss.

PREPARACIÓN DEL 9000/9001

▲ ADVERTENCIA

Este no es un dispositivo para mantener la vida, está hecho para usarse con adultos que respiran espontáneamente.

NOTA—Remítase a *Partes Importantes del Equipo* para poder identificar cada pieza.

- Coloque la unidad en una superficie horizontal y firme, alejada de salidas de calefacción, radiadores, cortinas y colchas, para no obstruir la entrada de aire.
- Enchufe el cable apropiado al conector de CA (**Figura 3**).
- Enchufe el cable a un tomacorriente apropiado. El visualizador mostrará *P. Prescr.* y el CPAP aumentará la presión hasta alcanzar la presión CPAP prescrita.
- Remítase a la **Figura 5** para definiciones de símbolos LCD.
- Conecte el tubo de 6 pies de longitud y 22 mm de diámetro al puerto de salida de la parte delantera del equipo (**Figura 6**). El aire CPAP se suministra desde aquí.
- Conecte el extremo opuesto del tubo de 22 mm a la mascarilla y a la pieza para la cabeza.

NOTA—La piel facial excesivamente grasa deteriorará el material de la mascarilla. Para prolongar la vida útil de ésta, lávese la cara todas las noches antes de utilizarla.

- NOTA**—Ciertos tubos tienden a retorcerse. El flujo de aire puede bloquearse, haciendo que vuelvan a producirse episodios de apnea. Use únicamente un tubo de 22 mm de diámetro con superficie interna lisa y de los que no se retuercen.
- Colóquese la mascarilla sobre el rostro. Tense las tiras para ajustarla cómodamente sin que le apriete (**Figura 7**).

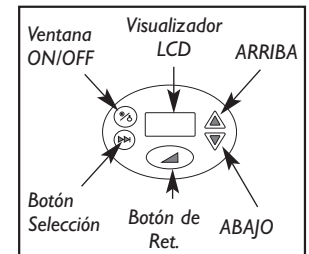


Figura 5

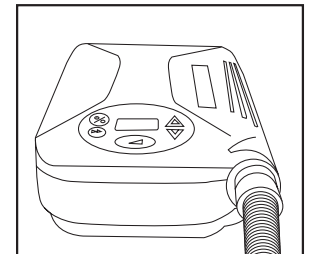


Figura 6

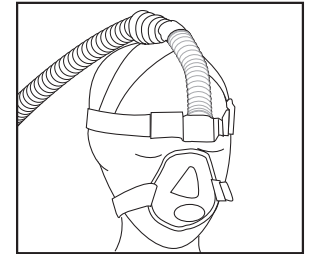


Figura 7

FUNCIONAMIENTO DEL 9000

Inhalación de CO₂

La inhalación de CO₂ se minimiza durante el uso proporcionando 3cmH₂O de presión mínima, lo que crea un flujo de aire a través de los orificios de salida de la mascarilla. Es importante que dichos orificios de salida de la mascarilla no estén bloqueados.

Si se produce un solo fallo, el ventilador se mantiene dentro de la especificación o a menos de la presión límite máxima. En caso de detectarse un fallo fuerte, el ventilador se fija en el modo de libre de fallos y se apaga, mostrando el código de error detectado por el firmware en el visualizador LCD. La inhalación de CO₂ se disminuye manteniendo los orificios de salida de la mascarilla abiertos continuamente.

1. Enchufe el CPAP a una toma de CA utilizando un cable eléctrico adecuado. El CPAP funcionará con una CA de 100 a 240 voltios (50 ó 60 Hz) sin alteraciones, excepto el extremo del cable eléctrico que se enchufa a la pared.
2. El visualizador mostrará *P. Prescr.* y el CPAP aumentará la presión hasta alcanzar la presión CPAP prescrita.
3. El visualizador muestra la presión CPAP prescrita por el médico.

- NOTA**—Su médico ha elegido el Ret. Ramp. apropiado (0, 10, 20, 30 ó 45 minutos) que ha sido prefijado por su proveedor o médico clínico de Sunrise Medical.
4. Apriete el botón de Ret. (**Figura 8**) para empezar el ciclo de retención de presión si se ha prescrito. La presión disminuirá hasta alcanzar el parámetro de Pres. Ret. y regresará a la *P. Prescr.* cuando haya finalizado el Ret. Ramp.
 5. Cuando se despierte por la mañana, apriete el botón ON/OFF para apagar el ventilador (**Figura 9**).

Selección de Altitud en el Modelo 9000

El Modelo 9000 dispone de una selección de altitud manual. Esto permite que el paciente corrija la presión CPAP cuando viaja.

Para corregir la presión CPAP por cambios de altitud:

1. Enchufe el CPAP a una toma de CA utilizando un cable eléctrico adecuado. El CPAP funcionará con una CA de 100 a 240 voltios (50 ó 60 Hz) sin alteraciones, excepto el extremo del cable eléctrico que se enchufa a la pared.
2. El visualizador mostrará *P. Prescr.* y el CPAP aumentará la presión hasta alcanzar la presión CPAP prescrita.
3. Apriete la tecla Seleccionar del teclado hasta que el visualizador LCD muestre el parámetro Altitud.

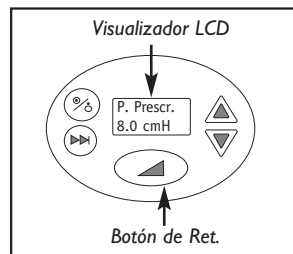


Figure 8

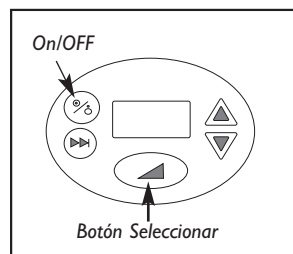


Figure 9

Altitud	Símbolo LCD
0-2500	1 █
2500-5000	2 █ █
5000-7500	3 █ █ █
7500-9000	4 █ █ █ █

4. Utilice las teclas ARRIBA o ABAJO del teclado para cambiar el parámetro de la altitud.
5. Utilice el CPAP como siempre.
6. Recuerde volver a fijar la Altitud en su parámetro original cuando regrese a casa.

Definiciones del Visualizador LCD en el Modelo 9000

Presione el botón SELECCIONAR para mostrar la información acerca del CPAP que aparece en el visualizador. Apriete el botón ARRIBA o ABAJO para cambiar el parámetro visualizado. (El paciente solamente puede cambiar la altitud y el idioma.)

- *P. Prescr.*— Presión CPAP (cmH₂O) prescrita por su médico
- Rango de Altitud— El paciente puede seleccionar y corregir la presión CPAP si hay cambios de altitud cuando se viaja. Consultar rangos y uso en las instrucciones de funcionamiento.
- Ret. Ramp— Tiempo que tarda el CPAP en alcanzar la presión prescrita una vez se ha apretado el botón de Ret.
- Pres. Ret.— Presión suministrada durante el ciclo de retención.
- Compl. Hs— Número de horas grabadas mientras se respiraba.
- Total Hs— Número de horas grabadas mientras estaba encendido el ventilador del CPAP.
- Versión Firmware— Identificación del firmware instalado en el CPAP.
- N° Serie— N° de Serie del equipo CPAP, igual que el de la etiqueta.
- Idioma— Idioma seleccionado para los mensajes del visualizador LCD.
- Apagar— Ventilador APAGADO CA o CC conectada.
- Error— El firmware ha detectado un error, el CPAP está en el modo de libre de fallos.

FUNCIONAMIENTO DEL 9001

Inhalación de CO₂

La inhalación de CO₂ se minimiza durante el uso proporcionando 3cmH₂O de presión mínima, lo que crea un flujo de aire a través de los orificios de salida de la mascarilla. Es importante que dichos orificios de salida de la mascarilla no estén bloqueados.

Si se produce un solo fallo, el ventilador se mantiene dentro de la especificación o a menos de la presión límite máxima. En caso de detectarse un fallo fuerte, el ventilador se fija en el modo de libre de fallos y se apaga, mostrando el código de error detectado por el firmware en el visualizador LCD. La inhalación de CO₂ se disminuye manteniendo los orificios de salida de la mascarilla abiertos continuamente.

1. Enchufe el CPAP a una toma de CA utilizando un cable eléctrico adecuado. El CPAP funcionará con una CA de 100 a 240 voltios (50 ó 60 Hz) sin alteraciones, excepto el extremo del cable eléctrico que se enchufa a la pared. El Modelo 9001 también funcionará con 12 VCC.
2. El visualizador mostrará "P. Prescr." y el CPAP aumentará la presión hasta alcanzar la presión CPAP prescrita.
3. El visualizador muestra la presión CPAP prescrita por el médico.
4. Apriete el botón de Ret. para empezar el ciclo de retención de presión si se ha prescrito. La presión disminuirá hasta alcanzar el parámetro de Pres. Ret. y regresará a la P. Prescr. cuando haya finalizado el Ret. Ramp (**Figura 8**).
5. Cuando se despierte por la mañana, apriete el botón ON/OFF para apagar el ventilador (**Figura 9**).

El Modelo 9001 dispone también de un dispositivo de encendido y apagado automáticos. Para encender el ventilador, conecte el tubo de 6 pies y la mascarilla, y respire a través de la misma. El ventilador se encenderá después de la segunda o tercera inhalación. Para apagar el ventilador, quítese la mascarilla. Pasado un minuto sin la mascarilla puesta el ventilador se apagará.

Definiciones del Visualizador LCD en el Modelo 9001

Presione el botón SELECCIONAR para mostrar la información acerca del CPAP que aparece en el visualizador.

Apriete el botón ARRIBA o ABAJO para cambiar el parámetro visualizado. (El paciente solamente puede cambiar el idioma.)

- P. Prescr.– Presión CPAP (cmH₂O) prescrita por su médico
- Ret. Ramp– Tiempo que tarda el CPAP en alcanzar la presión prescrita una vez se ha apretado el botón de Ret.
- Pres. Ret.– Presión suministrada durante el ciclo de demora.
- Compl. Hs– Número de horas grabadas mientras se respiraba.
- Total Hs– Número de horas grabadas mientras estaba encendido el ventilador del CPAP.
- Versión Firmware– Identificación del firmware instalado en el CPAP.
- N° Serie– N° de Serie del equipo CPAP, igual que el de la etiqueta.
- Idioma– Idioma seleccionado para los mensajes del visualizador LCD.
- Apagar- Ventilador APAGADO CA o CC conectada.
- Error- El firmware ha detectado un error, el CPAP está en el modo de libre de fallos.

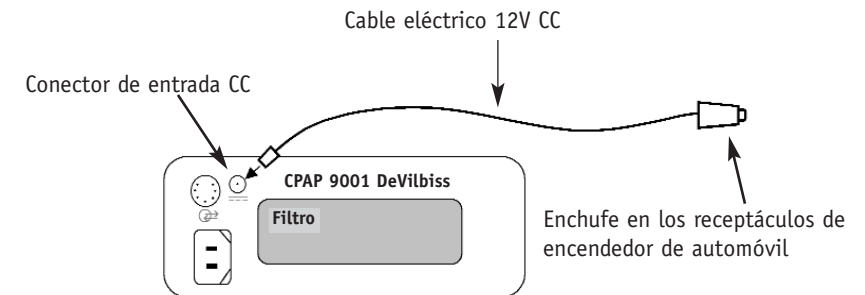
Funcionamiento CC del 9001

El CPAP Modelo 9001 de DeVilbiss puede enchufarse a un tomacorriente de 12V CC de un coche casa, una rulot o una barca. Conecte el CPAP de DeVilbiss al encendedor del vehículo de 12V con toma de tierra negativa utilizando el enchufe adaptador DeVilbiss N° 7304D-619. No hay que cambiar interruptores o fusibles con este tipo de funcionamiento CC. No utilice el CPAP cuando el vehículo esté en marcha.

PRECAUCIÓN– Si se utiliza este aparato con corriente de 12VCC, la pérdida de energía dará como resultado la pérdida de la terapia CPAP; no tiene batería interna. Si se va a utilizar con una corriente 12VCC procedente de la batería de un automóvil o camión, un técnico especializado deberá comprobarla para asegurarse de que la batería está bien cargada. Una batería débil puede provocar un voltaje insuficiente para que funcione el CPAP y causar así la pérdida de la terapia CPAP. No utilice la unidad mientras el vehículo esté en marcha.

PRECAUCIÓN– Utilice solamente el cable de CC DeVilbiss N° 7304D-619. Utilizar cualquier otro cable puede dañar el CPAP o el sistema eléctrico del vehículo.

PRECAUCIÓN– El CPAP funcionará durante 8 horas con la batería del coche. Un técnico especializado debería comprobar la batería antes de utilizar el CPAP toda la noche para asegurarse de que está bien cargada y en buen estado.



OXÍGENO SUPLEMENTARIO

Se puede prescribir oxígeno suplementario con el CPAP nasal para el tratamiento de la apnea obstructiva nocturna.

PRECAUCIÓN—El oxígeno es un gas que se prescribe por orden de un médico y se puede administrar únicamente bajo la supervisión de éste.

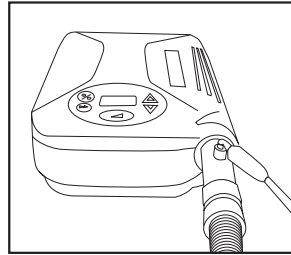


Figura 10

▲ ADVERTENCIA

El oxígeno mantiene la combustión. Para evitar posibles daños físicos, no fume mientras utiliza el equipo CPAP con oxígeno suplementario. No lo use cerca de objetos calientes o que despidan chispas, ni cerca de llamas.

▲ ADVERTENCIA

Siempre encienda primero la unidad CPAP antes de abrir la llave de paso del oxígeno y corte el suministro de oxígeno antes de apagar el equipo.

1. Encienda el equipo y conecte el adaptador de oxígeno opcional (pieza N° 7353D-601) en la conexión de salida de la unidad. Siempre encienda el equipo CPAP antes de conectar el oxígeno y corte el suministro de oxígeno antes de apagar el equipo CPAP.
2. Conecte un extremo del tubo de 22 mm de diámetro en el extremo abierto del adaptador y el otro extremo en la mascarilla del CPAP.
3. El oxígeno se inyecta en el suministro de aire conectando un extremo del tubo de oxígeno al adaptador correspondiente y el otro extremo a la fuente de oxígeno (Figura 10).

▲ ADVERTENCIA

El flujo del oxígeno debe ser especificado por el médico.

▲ ADVERTENCIA

El equipo no debe usarse en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, oxígeno u óxido nítrico.

NOTA—El equipo se puede usar con oxígeno si así lo prescribe el médico.

NOTA— A una velocidad fija de flujo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará dependiendo del parámetro de presión, del ritmo de respiración del paciente, del tipo de mascarilla y del porcentaje de escape de la misma. Esto se aplica a la mayoría de los aparatos CPAP.

LIMPIEZA**▲ ADVERTENCIA**

Para evitar electroshocks, siempre desenchufe el cable del tomacorriente.

PRECAUCIÓN—Nunca lave ni coloque la unidad en agua. Nunca permita que entre ni haya líquido cerca de las conexiones, interruptores o filtro de aire. De lo contrario, el equipo sufrirá daños.

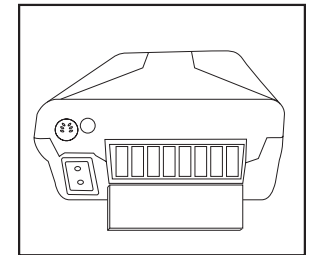


Figura 11

Gabinete

1. Desenchufe el cable del tomacorriente.
2. Limpie el gabinete con un trapo limpio humedecido en una solución con detergente para vajillas. Repita cada pocos días para que no se acumule el polvo. No use alcohol ni ninguna solución que contenga alcohol para limpiar el equipo. Esto podría dañar el plástico del gabinete. **Deje secar el equipo completamente antes de volver a enchufarlo.**

Filtro de entrada de aire

1. El filtro de entrada de aire se debe inspeccionar diariamente. El filtro se encuentra en la parte posterior de la unidad (Figura 11).
2. Para la limpieza semanal, quite el filtro de espuma del marco.
3. Lave el filtro con una solución de agua tibia y detergente para vajillas; enjuague con agua corriente. Deje que el filtro se seque completamente. Si el filtro (pieza N° 8000D-602) estuviera dañado, comuníquese con su proveedor y solicite su reemplazo.
4. Inserte un filtro limpio dentro del receptáculo.

Mascarilla, Pieza para la Cabeza y Tubos

PRECAUCIÓN—No coloque la mascarilla, la pieza para la cabeza ni el tubo en un lavavajillas. Algunos detergentes para lavavajillas contienen productos químicos que podrían dañar estas piezas. No las limpie tampoco con alcohol ni con productos de limpieza que contengan alcohol, ya que podría dañarlas.

1. Quite el tubo y la pieza para la cabeza de la mascarilla.
2. Cada una de estas piezas se puede lavar tan a menudo como sea necesario, usando una solución de agua tibia y jabón para vajillas. Lave las piezas individualmente, enjuáguelas con agua tibia y deje que se sequen solas antes de volver a usarlas. Cuelgue el tubo verticalmente y déjelo escurrir para que se seque completamente.

MANTENIMIENTO

▲ PELIGRO

Riesgo de electroshock. No intente abrir ni quitar el gabinete; no tiene componentes internos a los cuales el usuario pueda brindar servicio. Si el equipo necesitara servicio, llévelo a un proveedor cualificado de Sunrise Medical o a un centro de servicio autorizado. Abrir o alterar el equipo anulará la garantía.

Intervalo de Mantenimiento

Presión– Compruebe la presión una vez al año con un manómetro calibrado. Calibre la unidad si:

Modelo 9000 error > ± 2 cmH₂O

Modelo 9001 error > ± 1 cmH₂O

Filtro estándar– Compruebe el filtro diariamente. Límpielo si es necesario. Reemplácelo cada 6 meses o si está dañado.

Filtro de Partículas Finas Opcional– Compruebe el filtro diariamente. Reemplácelo si está sucio. Reemplácelo cada 30 días o si está dañado.

GUÍA DE DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

NOTA–La serie 9000/9001 de DeVilbiss no contiene piezas a las cuales el usuario pueda brindar servicio. Si usted considerara que el equipo no está funcionando adecuadamente, ANTES DE DEVOLVERLO AL LUGAR DONDE LO COMPRÓ O A SUNRISE MEDICAL, sírvase dedicar un poco de tiempo para inspeccionar las posibles causas:

UNIDAD BASE		
PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La unidad no se enciende.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La unidad no está enchufada a un tomacorriente con corriente. 2. El cable de alimentación no está enchufado correctamente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enchufe la unidad a un tomacorriente con corriente. 2. Enchufe el cable de la unidad de forma adecuada.
No hay flujo de aire cuando se enciende la unidad, el motor está funcionando.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El filtro de aire puede estar obstruido por suciedad o por ropa de cama. 	<ol style="list-style-type: none"> 1a. Limpie o reemplace el filtro del aire. 1b. Aleje la unidad de materiales sueltos.
Se han dado síntomas de OSA.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El filtro de aire está obstruido. 2. La presión de aire no es la correcta. 3. Han cambiado las condiciones que provocan la apnea durante el sueño. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpie o reemplace el filtro del aire y aleje la unidad de cortinas, etc. 2. Comuníquese con el proveedor de Sunrise Medical o con el centro de servicio autorizado. 3. Llame a su médico, puede que necesite una nueva revisión.
La piel se irrita al estar en contacto con la mascarilla.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La pieza para la cabeza está demasiado ceñida. 2. La mascarilla no es del tamaño correcto. 3. Se ha producido una reacción alérgica al material de la mascarilla. 4. La mascarilla está desgastada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Afloje la pieza para la cabeza. 2. Comuníquese con su proveedor de Sunrise Medical. 3. Llame a su médico. 4. Reemplace la mascarilla.
Sequedad de nariz o garganta.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La humedad de la habitación no es la apropiada. 2. La temperatura de la habitación es demasiado elevada. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aumente la humedad de la habitación o agregue un humidificador CPAP, ver página 24. 2. Disminuya la temperatura de la habitación.
El flujo de aire proveniente del equipo está caliente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El filtro de aire puede estar obstruido. 2. El filtro de aire y/o la salida de aire pueden estar obstruidos. 3. El equipo está situado demasiado cerca de una salida de calefacción o de un radiador. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpie o reemplace el filtro de aire. 2. Aleje la unidad del material que produce la obstrucción. 3. Aleje la unidad de la fuente de calor.
Dolor nasal, de los senos nasales, de los oídos o congestión nasal.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reacción al flujo de aire a presión, infección de los senos nasales o congestión nasal. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deje de usar la unidad. Póngase en contacto con su médico.

ESPECIFICACIONES**Especificaciones Técnicas**

Dimensiones.....	10,2 cm x 19,6 cm x 26,2 cm (4.0 pulg. de altura x 7.5 pulg. de ancho x 10,8 pulg. de profundidad)		
Peso	1,7 kg (3,6 libras)		
Requisitos eléctricos (9000/9001).....	100-240 V, 50/60 Hz		
9001 Sólo	12V CC a 3 A máx.		
Consumo máximo de energía	65 vatios, máximo		
Rango de presión CPAP	3-20 cm H ₂ O		
Tiempo de retención de presión.....	0,10, 20, 30 ó 45 minutos		
Rango de pres. ret	3 cm H ₂ O a la presión prescrita		
Rango de temperatura operativa.....	41°F a 104°F (5°C a 40°C)		
Rango de humedad operativa.....	5% a 95% HR (sin condensación)		
Condiciones atmosféricas para su funcionamiento.....	nivel del mar a 9000 pies		
Rango de temperatura para transporte y almacenamiento	-4°F a 140°F (20°C a 60°C)		
Rango de humedad para transporte y almacenamiento	5% a 95% HR (sin condensación)		
Presión Máxima Limitada.....	28 cmH ₂ O		
Nivel de sonido.....	30 dBA (a 10 cmH ₂ O, 1 metro de CPAP)		
Especificaciones del filtro	Filtro estándar > partículas de 3 micras		
	Filtro de Partículas Finas Opcional > partículas de 0,3 micras		
Cantidades de flujo máximo	Modelo 9000	Modelo 9001	
	83 l/m	73 l/m	a 7 cmH ₂ O (1/3 presión máx.)
	134 l/m	118 l/m	a 13 cmH ₂ O (2/3 presión máx.)
	163 l/m	164 l/m	a 20 cmH ₂ O (presión máx.)
Estabilidad de presión			
Entre intervalos de mantenimiento	Modelo 9000 = ± 2 cmH ₂ O		
(intervalo de mantenimiento = 1 año)	Modelo 9001 = ± 1 cmH ₂ O		
Oscilaciones de presión del Modelo 9000 (cmH ₂ O de máx. a máx. a 500ml de volumen)			
Respiraciones por minuto	10	15	20
@ 7cmH ₂ O	1.0	1.0	1.0
@ 13cmH ₂ O	1.0	1.0	1.0
@ 20 cmH ₂ O	1.3	1.3	1.4
Oscilaciones de presión del Modelo 9001 (cmH ₂ O de máx. a máx. a 500ml de volumen)			
Respiraciones por minuto	10	15	20
@ 7cmH ₂ O	1.0	1.0	1.1
@ 13cmH ₂ O	1.0	1.0	1.1
@ 20 cmH ₂ O	1.1	1.1	1.2

Garantía.....	Limitada por dos años
Clasificación del equipo con respecto a protección contra electroshocks	Clase II <input type="checkbox"/>
Grado de protección contra electroshocks.....	Parte Aplicada Tipo BF
Grado de protección contra entrada de líquidos	Ninguno
Este equipo no resulta adecuado para ser utilizado en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire o con oxígeno o con óxido nítrico.	
Modo de funcionamiento	Continuo.

Definiciones

Visualizador – propósito, tipo, información visualizada. El visualizador LCD muestra la información siguiente de cada modelo:

Modelo 9000	Modelo 9001	Descripción
P. Prescr	P. Prescr	Presión CPAP prescrita para el paciente en cmH ₂ O
Altitud		Parámetro de Altitud, uno de cuatro rangos
Cal. Fina		Ajuste preciso para afinar la presión usando un manómetro externo
Ret. Ramp	Ret. Ramp	Ret. Ramp prescrito para el paciente en minutos
Pres. Ret.	Pres. Ret.	Pres. Ret. prescrita para el paciente en cmH ₂ O
Compl Hs	Compl Hs	Medidor Compl, muestra el tiempo acumulado “mientras se respira”
Total Hs	Total Hs	Medidor de Total de Hs, muestra el tiempo acumulado durante el funcionamiento del ventilador
Firmware	Firmware	Versión Firmware instalada en el CPAP
N° Serie	N° Serie	N° de Serie del CPAP
Idioma	Idioma	Selección de Idioma para los mensajes del visualizador LCD
Apagar	Apagar	El ventilador está APAGADO CA o CC conectadas
Error	Error	El firmware ha detectado un error, el CPAP está en el modo de libre de fallos

Sensor de presión – propósito, tipo, posición de sensor, rango, condiciones de medida El sensor de presión del Modelo 9001 mide la presión del CPAP dentro del CPAP durante su funcionamiento. Esta medida la utiliza el circuito de control del ventilador para corregir la presión de salida en caso de que haya escapes en la mascarilla o cambios de altitud. La presión medida se puede ver con el control remoto PDA. El sensor de presión es un sensor con diafragma de silicona y con un rango de entrada de 0 a 25,4 cmH₂O. El tipo de medida del sensor es como el de un “manómetro” (relativo a la presión atmosférica, ATPD).

Información General

Filtros

El filtro estándar está designado para filtrar partículas cuyo tamaño es mayor de 3 micras. El CPAP debe tener colocado el filtro cuando está en funcionamiento. Este filtro debe reemplazarse cada 6 meses o si está dañado.

El Filtro de Partículas Finas Opcional está designado para filtrar partículas cuyo tamaño es mayor de 0,3 micras. El filtro de partículas finas está colocado en la zona del filtro de la entrada de aire del CPAP y el filtro estándar está colocado justo encima del filtro de partículas finas. El filtro de partículas finas opcional debe reemplazarse cada 30 días o si está dañado.

Controles Interdependientes – (parámetros que se afectan entre sí). Los siguientes parámetros del Modelo 9000 se afectan entre sí y deben programarse siguiendo el orden de la lista siguiente para obtener la presión CPAP correcta:

- P. Prescr.
- Altitud
- Cal. Fina

El Parámetro de Presión CPAP (P. Prescr.) determina la presión para un funcionamiento normal. El valor de P. Prescr. no cambia cuando se realizan ajustes a los parámetros de Altitud o Cal Fina.

El Ajuste de Altitud Manual del Modelo 9000 permite que el paciente ajuste la salida de presión del CPAP para compensar los cambios de altitud cuando se viaja. Al Cambiar el Parámetro de Altitud se cambia la presión del CPAP hasta en un 15% del parámetro CPAP para corregir los cambios de la presión barométrica a diferentes altitudes.

El Control de Ajuste Preciso (Cal. Fina), disponible solamente durante la preparación del CPAP 9000, añade o sustrae valores del parámetro CPAP para obtener la presión deseada medida por el manómetro externo.

El Ret. Ramp y la Pres. Ret. hacen funcionar el CPAP a una presión más baja durante un periodo de tiempo programado antes de alcanzar la presión CPAP prescrita. Los parámetros de Altitud y Ajuste Preciso afectan la Pres. Ret. de la misma forma que afectan la presión CPAP.

Exactitud y Rangos de los Valores Visualizados y Controles Calibrados Modelo 9001

Sensor de presión – máx error cero = ± 1 cmH₂O
Sensibilidad = $\pm 2\%$ FSO lectura +4%

Funcionamiento del CPAP Serie 9000 Después de su Interrupción y Reinicio de la Corriente

El CPAP Serie 9000 se apagará si se quita la corriente o se desconecta. Cuando se reinicie la corriente, el CPAP volverá a tener el parámetro de presión prescrita al cabo de 2 segundos.

El CPAP Serie 9000/9001 responde a las siguientes condiciones:

	Cumpl. Especific.:	9000	9001
Temperatura Amb	+5°C a +40°C	✓	✓
Humedad Amb	10% a 95% HR	✓	✓
Presión Atmos.	700 mbar a 1060 mbar	✓	✓
Rango de voltaje de CA	-15% a +10% de nominal enunciado (100-240V)	✓	✓
Rango de voltaje de CC	-15% a +25% de nominal enunciado (12 VCC)		✓

GARANTÍA

Se garantiza que el equipo CPAP para uso nasal Serie 9000/9001 de DeVilbiss carece de defectos de mano de obra y defectos del material por un periodo de tiempo de dos años desde la fecha de compra. Cualquier pieza defectuosa se reparará o se reemplazará, a criterio de Sunrise Medical, siempre que la misma no haya sido alterada ni utilizada de forma inapropiada durante dicho periodo de tiempo. Asegúrese de que el mal funcionamiento no se debe a una limpieza inadecuada ni al hecho de no obedecer las instrucciones. Si fuera necesario reparar la unidad, comuníquese con el proveedor de Sunrise Medical o con el Departamento de Servicio de Sunrise Medical y solicite instrucciones:

EE.UU.: 800-333-4000, 814-443-4881

Canadá: 905-660-2459

Europa: 44-138-444-6688

NOTA—Esta garantía no cubre el préstamo de otra unidad, ni la compensación de los costos incurridos por el alquiler de otra unidad mientras la suya está en reparación, ni los costos de mano de obra provocados por la reparación o el reemplazo de las piezas defectuosas.

NO HAY NINGUNA OTRA GARANTIA EXPRESA. LAS GARANTIAS IMPLICITAS, INCLUYENDO AQUELLAS DEBIDAS A LA COMERCIABILIDAD Y A LA ADECUACION DEL PRODUCTO A UNA FINALIDAD DETERMINADA, ESTAN LIMITADAS A LA DURACION DE LA GARANTIA EXPRESA LIMITADA Y EN LA MEDIDA EN QUE ESTA PERMITIDO POR LA LEY SE EXCLUYEN TODAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS. ESTE CONSTITUYE EL UNICO RECURSO Y RESPONSABILIDAD POR DAÑOS CONSECUENTES E INCIDENTALES. TODA RESPONSABILIDAD SE EXCLUYE EN LA

MEDIDA QUE DICHA EXCLUSION SEA PERMITIDA POR LA LEY. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES AL TIEMPO DE VIGENCIA DE LAS GARANTIAS IMPLICITAS, NI PERMITEN LIMITACION O EXCLUSION DE DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, DE MODO QUE LA LIMITACION O LA EXCLUSION ANTERIORES PUEDEN NO APLICARSE A USTED.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Usted puede tener otros derechos que varían de estado en estado.

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Lors de l'utilisation de produits électriques, il faut toujours respecter les mesures de précaution de base. Lire toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil. Les informations importantes sont mises en relief par les termes suivants :

- ▲ DANGER** Informations de sécurité d'urgence sur les dangers qui pourraient provoquer des blessures graves ou la mort.
- ▲ AVERTISSEMENT** Informations de sécurité importantes sur les dangers qui pourraient provoquer des blessures graves.
- ATTENTION** Informations destinées à empêcher l'endommagement du produit.
- REMARQUE** Informations auxquelles vous devriez prêter une attention particulière.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

▲ AVERTISSEMENT

Cet appareil CPAP ne doit être utilisé qu'avec les masques recommandés par le fabricant de l'appareil, par votre médecin ou par votre thérapeute en inhalothérapie. Afin d'éviter de respirer à nouveau l'air expiré : 1) il ne faut utiliser de masque que si l'appareil CPAP est mis en marche et fonctionne de façon appropriée, et 2) les orifices de ventilation associés au masque ne doivent être jamais bloqués. Lorsque l'appareil CPAP est en marche et qu'il fonctionne bien, l'air renouvelé provenant de l'appareil nettoie l'air expiré par l'orifice de ventilation du masque. Toutefois, lorsque l'appareil CPAP n'est pas en marche, il peut arriver que le patient respire à nouveau l'air expiré. La respiration de l'air expiré pendant plus de quelques minutes peut, en certaines circonstances, provoquer l'étouffement. Cet avertissement s'applique à la plupart des modèles d'appareils CPAP.

ATTENTION – À des pressions CPAP réduites, il est possible que le flux à travers l'orifice d'expiration ne soit pas approprié pour éliminer tous les gaz expirés des tuyaux. Il est possible qu'une partie de ces gaz soit de nouveau respirée.

VOYAGES

Cet appareil est équipé d'un système d'alimentation universel capable de s'adapter à toute alimentation électrique de 100-240 V~, 50/60 Hz (9000 / 9001) et de 12 V (9001 seulement). Aucun réglage n'est nécessaire au niveau des connexions ou des fusibles pour couvrir toute cette gamme de tensions. Lorsque vous voyagez dans des pays où la tension est différente, munissez-vous simplement d'un cordon muni de la fiche appropriée au pays concerné et substituez-le au cordon standard. Utilisez l'appareil comme vous en avez l'habitude.

Pour savoir le modèle que vous avez, regardez soit l'étiquette en bas de l'appareil ou la couleur de l'orifice de sortie **Figure 1**. Le modèle 9000 a un orifice de sortie gris. Le modèle 9001 a un orifice de sortie noir.

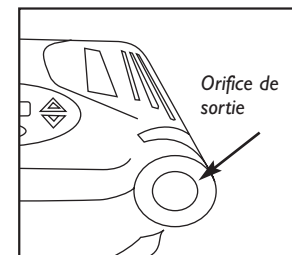


Figure 1

▲ DANGER

Risque de choc électrique – Ne pas utiliser l'appareil en se baignant.

Risque de choc électrique – Ne pas mettre l'appareil ni ne le faire tomber dans de l'eau ou dans un autre liquide.

REMARQUE –Le fournisseur de votre équipement médical a réglé la pression prescrite en fonction de l'altitude de votre région. Le modèle 9000 doit être changé à la main pour compenser l'altitude, tandis que le modèle 9001 a compris une compensation automatique d'altitude incorporée. S'il faut effectuer un réglage, ne pas oublier de réajuster ensuite la pression.

Régler la plage d'altitude au menu à cristaux liquides, selon le tableau ci-dessous. Le modèle 9000 peut être réglé en appuyant sur la touche de sélection pour faire avancer la valeur d'altitude. L'altitude correcte est fixée en appuyant sur les flèches Haut et Bas.

Altitude	Symbole de l'affichage
0-2500	1 █
2500-5000	2 █ █
5000-7500	3 █ █ █
7500-9000	4 █ █ █ █

INTRODUCTION

Qu'est-ce qu'une apnée obstructive du sommeil ?

L'apnée obstructive du sommeil est un état pendant lequel les voies respiratoires supérieures se relâchent pendant le sommeil, provoquant une obstruction. Apnée en latin signifie « sans souffle ». Les personnes souffrant d'apnée du sommeil s'arrêtent plusieurs fois de respirer durant leur sommeil et un état d'épuisement extrême en résulte. De fortes pressions artérielles, une hypertrophie du cœur et des arythmies cardiaques sont des symptômes courants, ainsi que des insuffisances respiratoires et des ronflements bruyants. Dans un rapport de 1993, la Commission nationale de recherche sur les troubles du sommeil a déclaré qu'il est possible que jusqu'à 18 millions d'Américains présentent des signes et des symptômes d'apnée du sommeil.

Comment fonctionne le système CPAP nasal ?

L'appareil CPAP fournit une pression positive continue aux voies respiratoires supérieures, et agit en tant que « gouttière gonflable » pour maintenir les voies respiratoires ouvertes pendant le sommeil. Cela réduit et élimine les événements obstructifs permettant un sommeil continu. Les modèles 9000/9001 de DeVilbiss sont conçus pour fournir un traitement silencieux et confortable et permettre ainsi d'obtenir un sommeil réparateur et reposant.

REMARQUE – Ce produit est destiné au traitement de l'apnée obstructive du sommeil, spécifiquement chez l'adulte.

PIÈCES PRINCIPALES - FIGURES 2 ET 3

1. Clavier / Affichage à cristaux liquides (Se reporter à la **Figure 5** pour la définition des symboles de l'affichage)
2. Orifice de sortie
3. Mallette de transport
4. Filtre d'entrée d'air
5. Connecteur d'entrée c.c. (modèle 9001 seulement)
6. Connecteur d'alimentation c.a.
7. Prise D.I.N.
8. Cordon d'alimentation (s'assurer de la configuration appropriée pour la prise de courant)

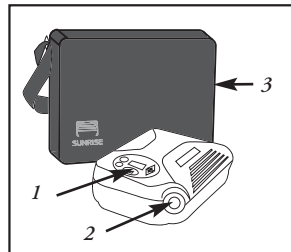


Figure 2

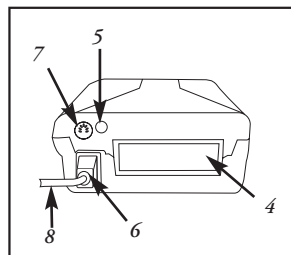


Figure 3

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE - FIGURE 4

- | | |
|---|-----------|
| 1. Humidificateur CPAP | 9100D |
| Humidificateur F & P (pas montré) | HC105 |
| 2. Masque Serenity™ de DeVilbiss | 9352D |
| (Taille unique. Comprend le harnais) | |
| Masque CPAP nasal (pas montré) | |
| Petit | 9351D-668 |
| Moyen | 9351D-669 |
| Moyen / Petit | 9351D-667 |
| Grand | 9351D-670 |
| 3. Filtre d'entrée d'air (jeu de 4) | 8000D-602 |
| 4. Filtre optionnel à particules fines | 8000D-603 |
| 5. Adaptateur d'oxygène | 7353D-601 |
| 6. Seal-Ring(tm) de DeVilbiss (jeu de 4) (pas montré) | |
| Petit | 9351D-658 |
| Moyen ou Moyen / Petit | 9351D-659 |
| Grand | 9351D-660 |
| 7. Tuyaux de 183 cm de long, 22 mm de diamètre | 7351D-616 |
| 8. Harnais (pas montré) | 7351D-617 |
| 9. Coiffe (pas montrée) | 7351D-627 |
| 10. Cordon d'alimentation de 12 V c.c. optionnel (9001 seulement) | 7304D-619 |

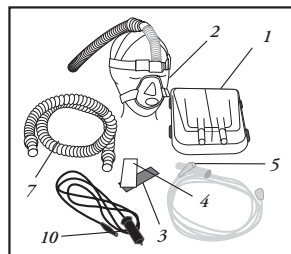


Figure 4

Demander de plus amples renseignements sur d'autres genres et tailles de masques DeVilbiss au fournisseur Sunrise Medical.

RÉGLAGE DU 9000/9001

▲ AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas un équipement de vie et il est conçu pour être utilisé par des adultes respirant spontanément.

REMARQUE - Pour l'identification des pièces, se reporter à la section *Pièces importantes*.

- Placer l'appareil sur une surface solide et de niveau, loin des événements de chauffage, des radiateurs, des rideaux et des dessus-de-lit, de façon à ce que l'entrée d'air ne soit pas obstruée.
- Insérer le cordon électrique approprié dans le connecteur d'alimentation c.a., (**Figure 3**).
- Brancher le cordon d'alimentation à une prise murale appropriée. L'affichage montrera *Rég. pres.* et la pression de l'appareil CPAP montera à la valeur prescrite.
- Se reporter à la **Figure 5** pour la définition des symboles de l'affichage.
- Connecter le tuyau de 183 cm de longueur et 22 mm de diamètre à l'orifice de sortie à l'avant de l'appareil, (**Figure 6**). Il s'agit de l'orifice par lequel est fourni l'air d'alimentation de l'appareil CPAP.
- Connecter l'autre extrémité du tuyau de 22 mm de diamètre à l'ensemble masque et harnais.

REMARQUE - Un teint excessivement gras peut détériorer le masque. Pour prolonger la vie du masque, se nettoyer le visage tous les soirs avant de le porter.

REMARQUE - Certains tuyaux sont enclins à s'entortiller. Le débit peut être obstrué et provoquer une reprise d'épisodes d'apnée. N'utiliser qu'un tuyau de 22 mm de diamètre, à parois lisses qui résiste à l'entortillement.

- Positionner et ajuster le masque sur le visage. Ajuster les courroies du harnais pour que le masque soit bien ajusté et confortable, (**Figure 7**).

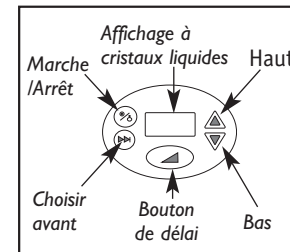


Figure 5

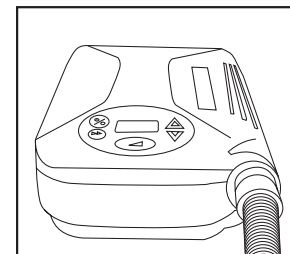


Figure 6

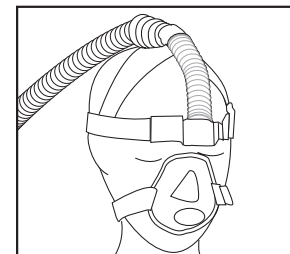


Figure 7

FONCTIONNEMENT DU MODÈLE 9000

Réinspiration de CO₂

La réinspiration de CO₂ est minimisée pendant l'utilisation en fournissant une pression minimale de 3 cm H₂O, qui crée le flux d'air à travers les orifices de fuite du masque. Il est important que les orifices de fuite du masque ne soient pas bloqués.

Lors d'une défaillance unique, le ventilateur est maintenu dans les limites des spécifications ou en dessous de la pression limite maximale. Pour une défaillance détectée par le microprogramme, le ventilateur est réglé dans le mode de sécurité dans lequel il fonctionnait quand il a été mis hors service, et le code d'erreur détecté est montré sur l'affichage à cristaux liquides. La réinspiration de CO₂ est minimalisée en gardant les orifices d'expiration du masque ouverts à tout moment.

1. Connecter l'appareil CPAP à une prise de courant alternatif en utilisant un cordon électrique approprié. L'appareil peut fonctionner sur 100-240 volts c.a. (50 ou 60 Hz) sans changements, sauf pour l'extrémité du cordon électrique qui est branchée au mur.
2. L'affichage montrera *Rég. pres.* et la pression de l'appareil CPAP augmentera jusqu'à la pression prescrite.
3. L'affichage montre la pression prescrite par le médecin.

REMARQUE - Le médecin a choisi le temps de délai approprié (0, 10, 20, 30 ou 45 minutes) qui a été pré-réglé par le distributeur ou le clinicien de Sunrise Medical.

4. Appuyer sur le bouton de délai, (**Figure 8**), pour démarrer le cycle de délai de montée en pression, si requis. La pression augmentera jusqu'à la valeur de Pres. dél. et elle retournera ensuite au Réglage de la pression prescrite à la fin du temps de délai.
5. Quand vous vous réveillez le matin, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour arrêter le ventilateur, (**Figure 9**).

Sélection d'Altitude pour le Modèle 9000

Le modèle 9000 comprend une sélection manuelle de l'altitude. Ceci permet au patient de corriger la pression de l'appareil CPAP lors des voyages.

Pour corriger la pression de l'appareil CPAP en fonction des changements d'altitude:

1. Connecter l'appareil CPAP à une prise de courant alternatif en utilisant un cordon électrique approprié. L'appareil peut fonctionner sur 100 ou 240 volts c.a. (50 ou 60 Hz) sans changements, sauf pour l'extrémité du cordon électrique qui est branchée au mur.
2. L'affichage montrera *Rég. pres.* et la pression de l'appareil CPAP augmentera jusqu'à la pression prescrite.
3. Appuyer sur le Bouton de choix du clavier jusqu'à ce que l'affichage à cristaux liquides montre *Altitude*.

Altitude	Symbole de l'affichage
0-2500	1 █
2500-5000	2 █ █
5000-7500	3 █ █ █
7500-9000	4 █ █ █ █

4. Utiliser les flèches Haut et Bas du clavier pour changer le réglage d'altitude.
5. Faire fonctionner l'appareil CPAP normalement.
6. Ne pas oublier de remettre Altitude à la valeur d'origine après le retour à la maison.

Définitions de l'Affichage à Cristaux Liquides le Modèle 9000

En appuyant sur le bouton CHOIX, l'affichage changera pour montrer des informations sur l'appareil CPAP. Appuyer sur le bouton HAUT ou BAS pour changer l'affichage. (Le patient ne peut changer que l'Altitude et la Langue.)

- Réglage de pression - La pression de l'appareil CPAP (cm H₂O) prescrite par votre médecin
- Plage d'altitude - Peut être choisie par le patient, corrige la pression de l'appareil CPAP en fonction de l'altitude lors des voyages. Voir les Instructions de fonctionnement pour les plages et l'utilisation.
- Délai de temps - Le temps requis par l'appareil CPAP pour atteindre la pression prescrite après avoir appuyé sur le bouton de délai.
- Délai de montée en pression- La pression livrée pendant un cycle de délai.
- Heures d'observation - Le nombre d'heures de respiration enregistrées.
- Nombre d'heures - Nombre d'heures enregistrées avec le ventilateur en marche.
- Version de microprogramme - L'identification du microprogramme installé dans l'appareil CPAP.
- Numéro de série - Le numéro de série de l'appareil CPAP, tel qu'indiqué sur l'étiquette.
- Langue - La langue choisie pour les messages de l'affichage à cristaux liquides.
- Arrêt - Le ventilateur déconnecté de l'alimentation c.a. ou l'alimentation c.c. est connectée.
- Erreur - Le microprogramme a détecté une erreur, l'appareil CPAP est en mode de sécurité.

FONCTIONNEMENT DU MODÈLE 9001

Réinspiration de CO₂

La réinspiration de CO₂ est minimisée pendant l'utilisation en fournissant une pression minimale de 3 cm H₂O, qui crée le flux d'air à travers les orifices de fuite du masque. Il est important que les orifices de fuite du masque ne soient pas bloqués.

Lors d'une défaillance unique, le ventilateur est maintenu dans les limites des spécifications ou en dessous de la pression limite maximale. Pour une défaillance détectée par le microprogramme, le ventilateur est réglé dans le mode de sécurité dans lequel il fonctionnait quand il a été mis hors service et le code d'erreur détecté est montré sur l'affichage à cristaux liquides. La réinspiration de CO₂ est minimalisée en gardant les orifices d'expiration du masque ouverts à tout moment.

1. Connecter l'appareil CPAP à une prise de courant alternatif en utilisant un cordon électrique approprié. L'appareil peut fonctionner sur 100-240 volts c.a. (50 ou 60 Hz) sans changements, sauf pour l'extrémité du cordon électrique qui est branchée au mur. Le modèle 9001 fonctionne aussi sur 12 V c.c.
2. L'affichage montrera *Rég. pres.* et la pression de l'appareil CPAP augmentera jusqu'à la pression prescrite.
3. L'affichage montre la pression prescrite par le médecin.
4. Appuyer sur le bouton de délai pour démarrer le cycle de délai de montée en pression, si requis. La pression augmentera jusqu'à la valeur de Pres. dél. et elle retournera ensuite au Réglage de la pression prescrite à la fin du temps de délai, (Figure 8).
5. Quand vous vous réveillez le matin, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour arrêter le ventilateur, (Figure 9).

Le modèle 9001 a aussi des caractéristiques de démarrage automatique et d'arrêt automatique. Pour démarrer le ventilateur, connecter le tuyau de 183 cm et le masque, et commencer à respirer dans le masque. Le ventilateur se met en marche après 2 ou 3 respirations. Pour arrêter le ventilateur, enlever le masque. Environ une minute après l'enlèvement du masque, le ventilateur s'arrête.

Définitions de l'Affichage à Cristaux Liquides le Modèle 9001

En appuyant sur le bouton CHOIX, l'affichage changera pour montrer des informations sur l'appareil CPAP. Appuyer sur le bouton HAUT ou BAS pour changer l'affichage. (Le patient ne peut changer que la Langue.)

- Réglage de pression - La pression de l'appareil CPAP (cm H₂O) prescrite par votre médecin
- Délai de temps - Le temps requis par l'appareil CPAP pour atteindre la pression prescrite après avoir appuyé sur le bouton de délai.
- Délai de montée en pression - La pression livrée pendant un cycle de délai.
- Heures d'observation - Le nombre d'heures de respiration enregistrées.
- Nombre d'heures - Nombre d'heures enregistrées avec le ventilateur en marche.
- Version de microprogramme - L'identification du microprogramme installé dans l'appareil CPAP.
- Numéro de série - Le numéro de série de l'appareil CPAP, tel qu'indiqué sur l'étiquette.
- Langue - La langue choisie pour les messages de l'affichage à cristaux liquides.
- Arrêt - Le ventilateur est déconnecté de l'alimentation c.a. ou l'alimentation c.c. est connectée.
- Erreur - Le microprogramme a détecté une erreur, l'appareil CPAP est en mode de sécurité.

Fonctionnement sur Courant Continu du Modèle 9001

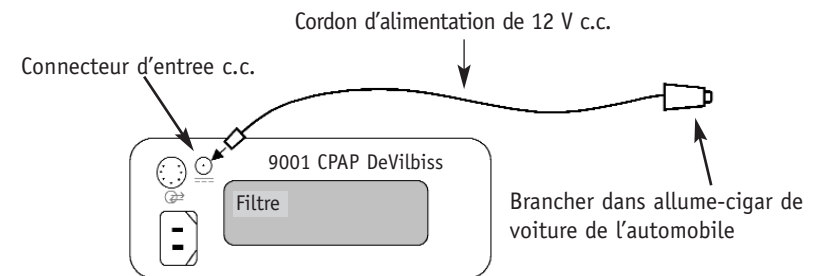
Le modèle 9001 de l'appareil CPAP de DeVilbiss peut aussi fonctionner à partir d'une source de 12 V c.c. dans un camping-car, un véhicule de plaisance ou un bateau. Connecter l'appareil CPAP de DeVilbiss à un allume-cigare de 12 V d'un véhicule avec pôle négatif relié à la masse, en utilisant une fiche de raccord de DeVilbiss, pièce n°

7304D-619. Il n'y a pas de commutateurs ou fusibles à changer pour le fonctionnement sur c.c. Ne pas utiliser l'appareil CPAP dans un véhicule en mouvement.

ATTENTION - Si le dispositif est utilisé avec une source de courant de 12 V c.c., une panne de courant mènera à une perte de traitement; il n'y a pas de pile interne. Si l'alimentation de courant de 12 V c.c. est la batterie d'une voiture ou d'un camion, il faudra faire tester la batterie par un professionnel pour s'assurer qu'elle est bien chargée. Si le débit de la batterie est faible, la tension ne sera pas suffisante pour faire fonctionner l'appareil CPAP et il y aura une perte de traitement. Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le véhicule en marche.

ATTENTION - N'utiliser qu'un cordon d'alimentation c.c. de DeVilbiss, pièce n° 7304D-619. L'utilisation d'un tout autre cordon d'alimentation peut endommager l'appareil CPAP ou le système électrique du véhicule.

ATTENTION - L'appareil CPAP fonctionnera pendant 8 heures branché à la batterie d'une voiture. Il faudra faire tester la batterie par un professionnel avant d'utiliser l'appareil CPAP pendant la nuit, afin de s'assurer que la batterie est en bonne condition et entièrement chargée.



OXYGÈNE D'APPOINT

Un apport d'oxygène peut être prescrit avec l'appareil CPAP nasal pour le traitement de l'apnée du sommeil.

ATTENTION - L'oxygène est un gaz fourni sur ordonnance seulement et ne devra être administré que sous la surveillance d'un médecin.

▲ AVERTISSEMENT

L'oxygène est combustible. Pour éviter toute blessure, ne pas fumer lors de l'utilisation de l'appareil CPAP avec un apport d'oxygène. Ne pas l'utiliser près des sources de chaleur, d'étincelles ou de flammes nues.

▲ AVERTISSEMENT

Toujours mettre en marche l'appareil CPAP avant d'ouvrir le débit d'oxygène et fermer le débit d'oxygène avant d'éteindre l'appareil CPAP.

1. Allumer le courant et connecter l'adaptateur optionnel d'oxygène (pièce n° 7353D-601) à l'orifice de sortie de l'appareil. Mettre d'abord l'appareil CPAP en marche avant d'ouvrir la source d'oxygène. Couper le débit d'oxygène avant d'éteindre l'appareil CPAP.
2. Connecter une extrémité du tuyau de 22 mm de diamètre à l'extrémité ouverte de l'adaptateur et l'autre extrémité au masque de l'appareil CPAP.
3. L'oxygène peut alors être injecté dans l'alimentation en air en connectant une extrémité d'un tuyau d'oxygène standard à l'adaptateur d'oxygène et en connectant l'autre extrémité de ce tuyau à la source d'oxygène, (Figure 10).

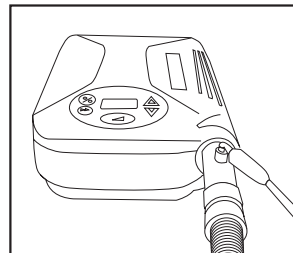


Figure 10

▲ AVERTISSEMENT

Le débit de la source d'oxygène doit être spécifié par un médecin.

▲ AVERTISSEMENT

Équipement non utilisable en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou avec de l'oxygène ou avec de l'oxyde d'azote.

REMARQUE - L'équipement n'est utilisable avec de l'oxygène que s'il a été prescrit par le médecin.

REMARQUE - À un taux fixe d'oxygène d'appoint, la concentration de l'oxygène inhalé peut varier en fonction du réglage de pression, du mode de respiration du patient, du type de masque choisis et du taux de fuite. Ceci s'applique à la plupart des types de machines CPAP.

NETTOYAGE

▲ AVERTISSEMENT

Pour éviter les chocs électriques, toujours déconnecter le cordon d'alimentation de la prise murale.

ATTENTION - Ne jamais rincer ou mettre l'appareil dans de l'eau. Ne jamais laisser de liquide entrer dans l'appareil ou autour des sorties d'air, des interrupteurs ou des filtres, car cela risquerait d'endommager l'appareil.

Boîtier

1. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant murale.
2. Essuyer le boîtier avec un chiffon propre et imbibé d'un liquide détergeant doux tous les deux ou trois jours afin de garder l'appareil propre. Ne pas utiliser d'alcool ou de solution à base d'alcool pour nettoyer l'appareil. Ces solutions peuvent endommager le boîtier en plastique. **Laisser complètement sécher l'appareil avant de brancher le cordon d'alimentation à la prise de courant murale.**

Filtre d'Entrée d'Air

1. Le filtre d'entrée doit être vérifié tous les jours. Le filtre se trouve à l'arrière de l'appareil, (Figure 11).
2. À chaque nettoyage hebdomadaire, enlever le filtre sale en mousse du cadre.
3. Laver le filtre à l'eau tiède et au détergeant doux. Rincer le filtre à l'eau claire. Laisser le filtre sécher complètement. Si le filtre (pièce n° 8000D-602) est endommagé, contacter le fournisseur de matériel médical à domicile pour le remplacer.
4. Insérer un filtre propre dans le boîtier.

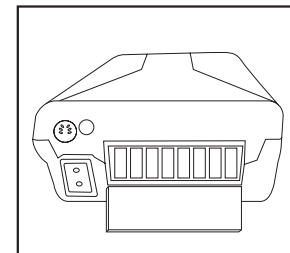


Figure 11

Masque, Harnais et Tuyaux

ATTENTION - Ne pas placer le masque, le harnais ou les tuyaux dans un lave-vaisselle. Certains détergents pour lave-vaisselle contiennent des produits chimiques qui peuvent détériorer ces articles. Ne pas nettoyer non plus avec de l'alcool ou avec des solutions contenant de l'alcool, ceci pouvant entraîner des détériorations.

1. Enlever le tuyau et le harnais du masque.
2. Chacun de ces articles peut être nettoyé aussi souvent que nécessaire en utilisant une solution d'eau tiède et de détergent doux. Nettoyer chaque article individuellement, rincer à l'eau claire et laisser sécher avant utilisation. Pendre le tuyau verticalement de façon à permettre à l'eau de s'écouler et de pouvoir le sécher complètement.

ENTRETIEN

▲ DANGER

Risque de choc électrique. Ne pas tenter d'ouvrir ou d'enlever le boîtier sans autorisation. Si une réparation est nécessaire, le retourner au fournisseur qualifié Sunrise Medical ou à un centre de service agréé. Ouvrir l'appareil annule la garantie.

Périodicité d'Entretien

Pression - Vérifier la pression une fois par an à l'aide d'une jauge étalonnée, étalonner l'appareil si :

l'erreur du modèle 9000 > ± 2 cm H₂O

l'erreur du modèle 9001 > ± 1 cm H₂O

Filtre standard - Vérifier le filtre tous les jours, le nettoyer si requis. Remplacer le filtre tous les 6 mois ou s'il est endommagé.

Filtre optionnel à particules fines - Vérifier le filtre tous les jours, le remplacer s'il est sale. Remplacer le filtre tous les 6 mois ou s'il est endommagé.

GUIDE DES PANNES

REMARQUE - Les modèles 9000/9001 de DeVilbiss ne contiennent pas de pièces devant être entretenues par le patient. Si vous croyez que votre appareil ne fonctionne pas correctement, AVANT DE LE RETOURNER À VOTRE FOURNISSEUR DE MATÉRIEL MÉDICAL OU À SUNRISE MEDICAL, veuillez s'il vous plaît, consacrer un peu de temps à vérifier les causes possibles de ce dysfonctionnement:

UNITÉ DE BASE

Symptômes	Causes possibles	Remèdes
L'appareil ne se met pas en marche.	1. L'appareil n'est pas relié à une source de courant. 2. Le cordon d'alimentation n'est pas connecté correctement.	1. Raccorder l'appareil à une prise de courant. 2. Connecter le cordon d'alimentation fermement.
Pas de flux d'air en sortie lorsque l'appareil est mis en marche, le moteur fonctionne.	1. Le filtre d'air peut être obstrué par la saleté ou par un dessus de lit.	1a. Nettoyer ou remplacer le filtre. 1b. Changer l'appareil de place.
Les symptômes d'apnée réapparaissent.	1. Le filtre à air est peut-être obstrué. 2. Mauvais réglage de la pression. 3. Les types d'apnée ont changé.	1. Nettoyer ou remplacer le filtre et le placer loin des rideaux, etc. 2. Contacter le fournisseur Sunrise Medical ou un centre de service après-vente agréé. 3. Appeler le médecin; vous avez peut-être besoin d'être réexaminé.
La peau est irritée aux points de contact du masque.	1. Le harnais est trop serré. 2. Mauvaise taille de masque. 3. Allergie au masque. 4. Masque usé.	1. Desserrer le harnais. 2. Contacter le fournisseur Sunrise Medical. 3. Appeler le médecin. 4. Remplacer le masque.
Sécheresse de la gorge ou du nez.	1. Taux d'humidité de la pièce insuffisant. 2. Température de la pièce trop élevée.	1. Augmenter le taux d'humidité de la pièce ou ajouter un humidificateur; voir page 42. 2. Diminuer la température de la pièce..
L'air sortant de l'appareil semble chaud.	1. Le filtre à air peut être obstrué. 2. Le filtre à air et/ou l'orifice de sortie peuvent être bouchés. 3. L'appareil est situé trop près d'une source de chaleur ou d'un radiateur.	1. Nettoyer ou remplacer le filtre. 2. Éloigner l'appareil de toute source d'obstruction. 3. Éloigner l'appareil des sources de chaleur.
Douleurs nasales, des sinus, des oreilles, ou nez qui coule.	1. Réaction à la pression du flux, infection des sinus, ou congestion nasale.	1. Utilisation discontinuée. Appeler le médecin.

SPÉCIFICATIONS

Spécifications techniques

Dimensions	10,2 cm x 19,6 cm x 26,2 cm
Poids	1,7 kg
Alimentation électrique (9000 / 9001).....	100-240 V~, 50/60 Hz
9001 seulement	12 V c.c. à 3 A max.
Consommation électrique.....	65 watts
Plage de pression.....	3-20 cm H ₂ O
Délai de montée en pression	0, 10, 20, 30 ou 45 minutes
Plage de délai de pression.....	de 3 cm H ₂ O à la pression efficace
Plage de température limite de fonctionnement.....	5°C à 40°C
Taux d'humidité limite de fonctionnement.....	5 % à 95 % RH (sans la condensation)
Pression atmosphérique de fonctionnement	3000 mètres par rapport au niveau de la mer
Température de stockage et de transport.....	-20°C à 60°C
Taux d'humidité limite pour le stockage et le transport	5 % à 95 % RH (sans la condensation)
Pression limite maximale	28 cm H ₂ O
Niveau de bruit.....	30 dBA (à 10 cm H ₂ O, 1 m de l'appareil CPAP)
Caractéristiques du filtre	Filtre standard, particules de > 3 microns

Filtre optionnel à particules fines, particules de > 0,3 microns

Débits maximaux	Modèle 9000	Modèle 9001	
	83 L/m	73 L/m	à 7 cm H ₂ O (1/3 de pression max.)
	134 L/m	118 L/m	à 13 cm H ₂ O (2/3 de pression max.)
	163 L/m	164 L/m	à 20 cm H ₂ O (pression max.)

Stabilité à la pression

Entre les périodes d'entretien
(périodicité d'entretien = 1 an)

Modèle 9000 = ± 2 cm H₂O
Modèle 9001 = ± 1 cm H₂O

Variations de pression, modèle 9000 (cm H₂O crête à crête à un volume de marée de 500 mL)

Respirations par minute	10	15	20
à 7 cm H ₂ O	1,0	1,0	1,0
à 13 cm H ₂ O	1,0	1,0	1,0
à 20 cm H ₂ O	1,3	1,3	1,4

Variations de pression, modèle 9000 (cm H ₂ O crête à crête à un volume de marée de 500 mL)			
Respirations par minute	10	15	20
à 7 cm H ₂ O	1,0	1,0	1,1
à 13 cm H ₂ O	1,0	1,0	1,1
à 20 cm H ₂ O	1,1	1,1	1,2
Garantie.....limitée de 2 ans			
Type de protection contre les chocs électriquesClasse II <input type="checkbox"/>			
Degré de protection contre les chocs électriques..... Type BF, pièce appliquée			
Degré de protection contre les projections d'eauAucune			
Équipement non utilisable en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou avec de l'oxygène ou avec de l'oxyde d'azote.			
Mode de fonctionnement.....Continu			

Définitions

Affichage – objectif, type, informations affichées. L'affichage à cristaux liquides montre les informations suivantes pour chaque modèle:

Modèle 9000	Modèle 9001	Description
Rég. pres.	Rég. pres.	Pression de l'appareil CPAP prescrite pour le patient en cm H ₂ O
Altitude		Réglage d'altitude; une de quatre plages
Rég. fin		Réglage fin pour un réglage de précision de la pression à l'aide d'un manomètre extérieur
Reg. Ramp	Reg. Ramp	Délai de temps prescrit pour le patient en minutes
Pres. Dem	Pres. Dem	Délai de montée en pression prescrit pour le patient en cm H ₂ O
Observ.	Observ.	Compteur d'observation, montre le temps accumulé « de respiration »
COMPTEUR	COMPTEUR	Compteur horaire de l'appareil, montre le temps accumulé de fonctionnement du ventilateur
Micropro	Micropro	Version du microprogramme installé dans l'appareil CPAP
N° série	N° série	Numéro de série de l'appareil CPAP
Langue	Langue	Sélection de langue pour les messages de l'affichage à cristaux liquides
Arrêt	Arrêt	Le ventilateur est déconnecté de l'alimentation c.a. ou l'alimentation c.c. est connectée
Erreur	Erreur	Le microprogramme a détecté une erreur, l'appareil CPAP est en mode de sécurité

Détecteur de pression - *objectif, type, position de détection, plage, conditions de mesure*
Le détecteur de pression du modèle 9001 mesure la pression à l'intérieur de l'appareil CPAP pendant son fonctionnement. Cette mesure est utilisée par le circuit de commande du ventilateur pour corriger la pression de sortie pour les fuites du masque et les changements d'altitude. La pression mesurée peut être visualisée par la télécommande PDA. Le détecteur de pression est du type à diaphragme de silicium, dont la plage d'entrée est de 0 à 25,4 cm H₂O. Le détecteur effectue des mesures de type « jauge » (entre la pression relative et la pression atmosphérique, ATPD).

Informations Générales

Filtres

Le filtre standard est conçu pour filtrer les particules de plus de 3 microns. L'appareil CPAP doit avoir le filtre standard en place pendant le fonctionnement. Ce filtre doit être remplacé tous les 6 mois ou s'il est endommagé.

Le filtre optionnel à particules fines est conçu pour filtrer les particules de plus de 0,3 microns. Le filtre à particules fines est placé à la surface filtrante de l'admission d'air de l'appareil CPAP, avec le filtre standard placé par-dessus le filtre à particules fines. Le filtre optionnel à particules fines doit être remplacé tous les 30 jours ou s'il semble être endommagé.

Interdépendance des Commandes - (réglages qui agissent l'un sur l'autre) Les réglages ci-dessous du modèle 9000 agissent l'un sur l'autre et ils doivent être réglés dans l'ordre indiqué pour obtenir la pression correcte de l'appareil CPAP :

- Réglage de pression
- Altitude
- Réglage fin

Le réglage de Pression de l'Appareil CPAP (Rég. pres.) détermine la pression normale de fonctionnement. La valeur Rég. pres. ne change pas lorsqu'on fait des ajustements d'Altitude et de Réglage fin.

Le Réglage Manuel d'Altitude du modèle 9000 permet au patient de régler la sortie de pression de l'appareil CPAP pour compenser les changements d'altitude lors des voyages. Le réglage d'altitude change la pression de l'appareil CPAP de jusqu'à 15 % du réglage de l'appareil CPAP afin de corriger les changements de pression barométrique à différentes altitudes.

La Commande de Réglage fin, qui n'est disponible que pendant la configuration de l'appareil CPAP 9000, augmente ou réduit le réglage pour obtenir la pression désirée, telle que mesurée par un manomètre extérieur.

Le Délai de Temps et le Délai de Pression font fonctionner l'appareil CPAP à une pression plus basse pendant une période de temps préétablie avant d'atteindre la pression prescrite. Les réglages d'Altitude et de Réglage fin affectent le délai de montée en pression de la même façon qu'ils affectent la pression de l'appareil CPAP.

Exactitude et Plage des Valeurs Affichées et des Commandes Étalonnées, modèle 9001

Détecteur de pression - erreur max. zéro = ± 1 cm H₂O

Sensibilité = ± 2 % FSO + 4 % de la valeur lue

Fonctionnement de l'Appareil CPAP modèle 9000 après une Interruption et une reprise de l'alimentation en électricité L'appareil CPAP modèle 9000 s'arrête si le courant est coupé. Une fois que le courant est rétabli, l'appareil CPAP retourne au réglage de pression prescrite en 2 secondes.

L'appareil CPAP modèle 9000/9001 répond aux conditions suivantes :

Répond aux spécifications :		9000	9001
Temp. ambiante	5°C à 40°C	✓	✓
Humidité ambiante	10 % à 95 % RH	✓	✓
Pression atmosphérique	700 mbar à 1060 mbar	✓	✓
Plage de tension d'alim. c.a.	-15 % à +10 % de la valeur nominale déclarée (100-240 V)	✓	✓
Plage de tension d'alim. c.c.	-15 % à +25 % de la valeur nominale déclarée (12 V c.c.)		✓

GARANTIE

Le système CPAP nasal de DeVilbiss modèle 9000/9001 est garanti contre tout défaut de main d'œuvre et de matériaux pendant deux ans à partir de la date d'achat. Sunrise Medical s'engage à réparer ou à remplacer à son choix, la pièce ou les matériaux défectueux si l'appareil n'a pas été endommagé ou mal utilisé pendant cette période. S'assurer que tout mauvais fonctionnement ne soit pas dû à un nettoyage inapproprié ou à un non-respect des instructions. Pour toute réparation, contacter le distributeur Sunrise Medical ou les services après-vente Sunrise Medical pour des instructions :

U.S.A. 800-333-4000, 814-443-4881

Canada 905-660-2459,

Europe 44-138-444-6688.

REMARQUE - Cette garantie ne couvre pas la fourniture d'un appareil de remplacement, la compensation pour le coût de louage d'un autre appareil pendant que ledit appareil est réparé, ni le coût de main-d'œuvre pour la réparation ou le remplacement de la (des) pièce(s) défectueuse(s).

IL N'EXISTE PAS D'AUTRE GARANTIE EXPRESSE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES DE SUCCÈS COMMERCIAL ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE DONNÉ, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE EXPRESSE ET À L'ÉTENDUE DE CELLE-CI, CONFORMÉMENT À LA LOI. CERTAINS ÉTATS/PROVINCES N'AUTORISENT PAS DE LIMITATION SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE, NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LES LIMITES DES DOMMAGES INDIRECTS ET CONSÉCUTIFS; LA LIMITE OU L'EXCLUSION STIPULÉE CI-DESSUS, PEUT ALORS NE PAS VOUS CONCERNER.

Cette garantie vous offre des droits légaux spécifiques, et il est possible que vous ayez aussi d'autres droits qui varient d'un état ou province à l'autre.



Sunrise Medical

Respiratory Products Division
100 DeVilbiss Drive
Somerset, Pennsylvania 15501-2125
USA
814-443-4881

Sunrise Medical Canada, Inc.

237 Romina Drive, Unit 3
Concord, Ontario L4K 4V3
CANADA
905-660-2459

Sunrise Medical Ltd.

Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands DY8 4PS
ENGLAND
44-138-444-6688

Sunrise Medical Pty. Limited

15 Carrington Road, Unit 7
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
61-2-9899-3144

Sunrise Medical

Division Respiratoire
Zone Industrielle
Route de Meslay
37210 Parçay-Meslay
FRANCE
33-2-47-88-58-36

Sunrise Medical

DeVilbiss Produkte
Industriegebiet
69254 Malsch/Heidelberg
GERMANY
49-7253-980-460

©Sunrise Medical 08.01

A-900 Rev. A



Printed in the USA
on recycled paper.
